

ttipi ttapa

2002ko abenduaren 19a • XXII. urtea



**Bidelagun-eko
Isidro Herguedas**

03

Bertze kulturetako jendea gurean hobeki integratzeko ekimen ezberdinak egiten ari dira Bidelagun elkartekoak. Isidro Herguedasekin izan gara solasean.



**Koteto Ezkurak
zazpigarrena**

25

Bingo Londres erremonteko banakako txapelketan zortzi final jokatu ditu doneztebarrak eta zazpigarrena irabazi zuen abenduaren 7an Galarretan.



04

**Igantzikoko saskigileak:
Galtzen ari den lantegia**

MUEBLES AMETS

Iarunbat
arratsaldetan
irekia

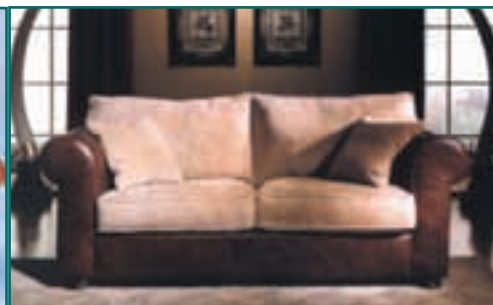
4000 m² erakusketa

BISITATU GURE
WEB ORRIA
www.mueblesamets.com



Sukaldeak, Egongelak, Logelak, Bainugelak

AUKERA HANDIAK



Larruzko besaulkiak

Sarrera BERAtik da *Sastrin karrika, 3.2 - 3.4 Alkaiaga*
31789 LESAKA *Tfnoa. 948 630 537 Fax. 948 631 443*

ZURE IBILGAILUA NEGURAKO PRESTATU



Banarta, 2 • Alkaiaga industrialdea • LESAKA • Sarrera Beratik • 948 625 555



Auto marka guzien konponketa • Seat, Audi, Volkswagen markatan espezializatuak •
Txapa, pintura, mekanika eta elektrizitatea • Pre-ITV • Direkzio zuzentzeak eta orekatzeak

DATUAK...

- Isidro Herguedas Sukia da Bidelagun Boluntariora Elkarte koordinatoratzailea.
- Bidelagun elkarteak koordinatuko du Baztanen abiatu berri den Kultur Aniztasunaren Aldeko Plataforma.
- Inguruotan lehenbizikoa den Kultur Aniztasunaren Aldeko Plataforma honetan, Baztango eskolak, sindikatuak, Osasun Etxea, emakume taldeak eta udal zerbitzuak (Kultura eta Gizarte Ongizatea eta Euskara) hartzen dute parte.



Isidro HERGUEDAS Bidelagun elkarte koordinatoratzailea

JON ALTZUGUREN

ELKARRIZKETA
ELKARRIZKETA

«Bertze kulturekin elkarbizitzen ikasi behar dugu inmigranteen bitartez»

Joxemanuel IRIGOIEN

Elizondoko Arizkunenean aurkeztu zenuten Kultur Aniztasunaren Aldeko Plataforma. Zer da hori? Baztanen eta eskualde osoan badi-ra dagoeneko, eta oraindik gehiago etorriko dira, bertze herrialde eta kulturetako jende aunitz. Ukrainiarrak, Errumaniarrak, Ekuatoriarrak, Peruarak... hainbat eta hainbat herrietakoak. Horren ondorioz, diferentziak sortzen ahal dira, ona eta txarren arteko sailkatzeak. Orduan, Kultur Aniztasunaren Aldeko Programa honekin adierazi nahi dugu guztiak onak direla berez eta zerbait emateko badutela, guk ere ikasten ahal dugula, ikuspegi desberdinak daudela. Azken finean, bertze kulturak ez dira ez onak ezta txarrak ere, diferentziak baizik.

Eta nola pentsatu duzue hori ikus-taraztea jendeari?

Bi norabidetan eginen dugu lan: hemengo jendeari begira alde batetik, eta etorkinei begira bertzetik. Hemengo jendea sentsibilizatzeke, ekitaldi aunitz ditugu pentsatuak eta

«Bi helbururekin sortu da Kultur Aniztasunaren Aldeko Plataforma: Baztango eta eskualdeko jendea sentsibilizatzea eta etorkinei gure kultura ezagutzera ematea»

abian jarriak. Esplikatu nahi diegu zergatik etortzen diren, zein balio eta balore ekartzen dituzten... eta bertze alde batetik etorkinei buruz, berriek ezagutzeko gure kultura eta hizkuntza, gure gizarte antolatzeke modua nolakoa den. Bi helburu horiekin sortu da Plataforma hau.

Plataforman jende aunitz biltzea lortu duzue, ezta?

Bidelagun Boluntariora Elkarteak deituta, joan den martxoan hasi ginen bilerak egiten. Aurkezpena orain egin da baina aitzinetik bada lan aunitz egina. Baztango eskola eta institutuak, LAB eta EHNE sindikatuak, Eguzkilore Emakume taldea, Kultura eta Gizarte Ongizate Zerbitzua, Euskara Zerbitzua eta Osasun Etxea. Horiek guztiak bildu eta gaur egungo inmigratioaren egoera aztertu ondoren sortu dira hainbat aktibidade.

Azaroan hasi eta hurrengo hilabeteetan badute segida.

Aktibidade horietatik zein aipatuko ditugu hemen?

Batzuk eginak dira dagoeneko. Azaroaren 1ean futbol partidak jokatu ziren Baztango eta Ekuatoriarraren artean. Abenduaren 5ean, Boluntarioraren Nazioarteko Egunean gai honen zerikusia duen hitzaldia (Agustin Untzurrungaza, SOS Arrazakeria) eta musika emanaldia egin zen (Ukraina). Martxo aldean Ekuadorri buruzko kultur astea eginen da, ekuatoriarrak parte hartuz eta Baztan osari eskainia. Ikastetxe guztiak ere gustora sartu dira programa honetan eta ikastetxe bakoitzean hainbertze ekimen landuko dituzte. Etorkinengat euskara ikastaroak, emakume elkarteak ere jarduerara batzuk antolatuko ditu, LABek lan kontratuei buruzko aholkularitza eskainiko die eta guztien koordinazioaz gu arduratuko gara, Bidelagun elkarteak.

Aktibidade aunitz, ageri denez. Gertatu ahala emanen diguzue horien berri?

Dudarik gabe!



ARGAZKIAK: EDURNE ZUBIETA

Eleuterio Migelena, Jesus Mari Sein eta Pascual Iguzkiagirre saskigileak.

Garai batean, duela ez hainbertze urte, saskigintza izan zen Igantziko industriarik handiena, labrantzarekin batera noski. Erraten dutenez, aldi berean 35 saskigile izan omen ziren herrian. Normalki gaztainarekin egindako zimitza izaten da neurri ezberdinetako saskiak egiteko lehengaia eta horretatik ausarki ba omen zen Igantzin. Nork erosi ere bai: Pasaiaiko portutik hainbertze eskatzen zituzten, arraina garraiatzeko. Iruña aldera ere aunitz saltzen omen zen, barazkiak biltzeko eta baita Diputazioara ere: Kamineroek gaur egungo tresneria ez zutenez, harri xehea saski zabal-zabal batzuetan eramaten baitzuten. Gaur egun ez da halakorik. Plastikoak eta Laminaciones de Lesaca lantegiaren etorrerak 1960. hamarkadan, gainbeheran jarri zuen saskigileen ofizioa.

GARAI BATEAN 35 SASKIGILE ARITU ZIREN IGANTZIN

Plastikoaren garaiak hondoratu du indartsu izan zen saskigintza ofizioa

Aitor AROTZENA

Abendu hasieran Igantzin egin diren Kultur Egunetan omenaldia eskaini nahi izan diote herrian izan diren eta diren saskigileei. Agustin Antxordoki saskigile ezaguna omendu zuten eta bertara hurbildutakoek saskia osatzeko egin beharreko prozesu guziaz ikusi ahal izan zuten, pausuz pausu. Bere garaian, herriko diru-iturri nagusietako bat izan zen: laborantza eguneroko ogia jateko eta saskigintza diru pizar bat ikusteko. Gaur egun ez da halakorik. Garbe-reako Jesus Mari Sein bakar baka-

rrik aritzen da ofizio honetan, erretiroa hartu ondotik. Dena den, Garbe-reakoarekin batera, gazte denboran saski egiten aritutako Itturrian etxeko Pascual Iguzkiagirre eta Luienbordako Eleuterio Migelena izan ditugu solaskide. «Bertze gauzarik ez zen—dio Seinek— eta materiala, gaztaina, bazez aunitz herrian. Horregatik izan zen hainbertze saskigile hemen, batek bertzeari ofizioa erakutsi eta hortik hasi zen. Saski egitetik bakarrik ezin zen bizi, bertzerikan zerbait behar zen. Berrogeita gehiago urte aritu naiz saskia egiten, baina labran-

tza ere izaten nuen eta biekin familia aitzinera ateratzen nuen, bertzerik gabe». Pascual Iguzkiagirrek 20 urte eman zituen saskiak egiten eta bere ustez, «plastikoa hasi zenean, orduan hasi zen jausten eta ofizioz aldatu behar izan genuen, Laminaciones-era ere jende aunitz joan zen».

IGANTZIKO SASKIAK PASAIAKO PORTUAN ETA DIPUTAZIOAN

Hemen egindako saskiek bazuten non enplegatua. Pascualek aipatu digunez, Pasaiaiko portur aunitz saltzen zen: «Arraina granelean ekartzen zu-

Jesus Mari SEIN *Igantzikoko saskigilea*



Lehenago saski mota bera egiten da orain edo aldatu da?

Oraindik ere lehenago saski moduak egiten dira, zare haundiak, buruzari horietatik eta bertze saskiak... Orain kantidadea aldatu da, neurriak: *'tamaina honetako bi saski behar ditut'* eskatzen dute. Eskuzare ttiki horietatik ere aunitz saltzen da, neurri ezberdinekoak, egin ahalak. Okindegiatarako ere aunitz egiten dira. Okin batzuk kapritxoa izaten dute, baina bertze batzuk nahitaez saskiak behar dituzte. Ogi beroa sartuz gero, plastikoa beratu egiten dela erraten dute eta tekua uzten omen dio.

Lehenago labean berotu gabe prestatzen omen zen materiala...

Lehenago bai... gura aita zenak etxeko saskiak berak

egiten zuen eta Igantzikoko Bentan ere bazen zextero bat, bere denbora guzian berotu gabe egin zuena. Gipuzkoatik hiru lagun etorri ziren honat saskiak egitera eta eurek hasi omen ziren labearekin, erraten dutenez. Egurra egosiz gero errexago lantzen da, berotasun horrekin guritu egiten baita. Saskiaren ipurdia egiteko ere zimitza zabala behar da eta hori lortzeko hobe da aitzinetik berotzea.

...eta edozein gaztainondok balio du zimitza egiteko?

Ezta pentsatu ere! Gaztain txarra behar da horretarako, ez mendietan ikusten den haundi hori. Batzuk erraten dute nahiko gaztaina badela mendian, eta uste dute haietikan egiten dela saskia, baina gaztain horrek ez du balio. Enborra ipurditik ateri eta lehendabiziko pujak bakarrik balio du, hortik goitiko adarrek ez dute bakar batek ere balio!

“Okinek nahiago dute betiko saskia, ez baita plastikoa bezala beroarekin beratzen”

ten barkuetan, baina portura deskargatzeko saski aunitz behar zuten, itsasareta deitzen genien». Horrelako saskia egina du Eleuterio Migelelak, baina baita bertze gisakoak ere: *«nekazariendako buruzareta eta miaskiak edo miazareak egiten genituen, sei neurri ezberdinekoak»*. Iruñera ere saski pilaka eramaten zirela dio Garbereako Jesus Marik: *«Lesakako Bekarrottegunero joaten zen Iruñera. Orduan, Lesakara nolabait eraman eta berak garraiatzen zituen Iruñera. Patata biltzeko, artoa biltzeko, erremolatxa biltzeko... denetarako! Diputaziora ere aunitz eramaten zen, brea edo grabilla zabalteko erabiltzen zuten kamineroek. Orduan eskuz egiten zuten eta espresak egiten ziren, xabal-xabalak... Pilaka eginkatu ditut, harriarekin instantean xehetzen baitziren, abudo!»*.

Zimitza bakarrik egiten zuen jendea ere izaten omen zen: *«Sei-zazpi laguneko koadrila aritzen zen negu osoan saskiendako zimitzak egiten»*. Egur guzia ez zen zimitzarako erabiltzen, ordea. Eleuteriok dioenez, *«bigarren eta hirugarren muskilatik goiti ailaga egiteko erabiltzen zen, sardinazarren kupelen aroak egiteko, barkuetan ere erabiltzen zen...»*.

AZKENEKO SASKIGILEAK?

Arestian aipatu bezala, gaztaina izan da normalean saskiak egiteko lehena, baina Garbereako Jesus Marik erran digunez, haritz amerikanoa –gogorragoa–, gerezia, eltzaurra –gozoea, guri-guria eta xuria– edo urritza ere –hagitz polita, baina bihurria– erabili izan ditu. *«Dena probexten zen zimitza egiteko. Orain materiala txarra eta gutti dago. Igantzin ez da inon ere honetarako behar den gaia. Dena plantatu zuten, batean pinua, bertzean harritza... Joan den urtean bi tona Lesakatik ekarri nituen. Orain ez da aisa harapatzen eta mendian begira aritzen naiz. Gustokoa ikusten badut aizkorekin kaska eman eta etxera! Fama hori hartua dugu: zexteroa aizkora garraioan beti, portzikaso!»*.

Jesus Mari Seinen tailerrean izan gara eta beldur da ofizioa berekin batera akautuko ote den. *«Semea hagitz ongi hasi zen, baina lagun guziak mendian aritzen ziren eta arratsaldean bazkal ondotik pilotara joaten ziren, eta semea berriz hemen. Mendira joan zen lanera»*. Hemendik aitzinera ez dio etorkizun handiegirik ikusten saskigintzari. *«Saskigile bakarrik ere ez da geldi-*



Saskigileak lanean.

tuko hemen. Ni naiz gazteena. Bada bertze bat, baina harek materiala prest ekarri egiten du. Labearekin aritzen den bertzerik ez dut ezagutzen, ez dakit Nafarroa osoan izanen den!».

Lege Gordailua: NA-1324/85
ISSN: 1578-4673
Frankeo Itundua: 34/79
Tirada: 7.100 ale

ttipi-ttapa aldizkaria
Herriko Etxeko Plaza, 1
E-31780 BERA (Nafarroa)
Tfnoa: (+34) 948 63 11 88
Faxa: (+34) 948 63 12 91

www.topagunea.com
ttipi-ttapa@topagunea.com

Jabea: ttipi-ttapa fundazioa.
Presidenteak: Pello Apeztekoa.
Kudeatzailea: Joxemanuel Irigoien.
Zuzendaria: Aitor Arotzena.
Publizitatea: Kulturkari, S.L.
Administrazioa: Amaia Goia.
Erredakzioa: Aitor Arotzena, Rakel Goñi. **Berriemaileak:** Mikel Illarregi, Esteban Arotzena, Juana Mari Saizar, Kontxi Klaber, Peio Zestau, Iban Isasi, Patxi Iriarte, Franck Dolosor, Margari Etxenike, Koro Irazoki, Juan Carlos Mortalena, Xan Harriague, Angela, Ihintza eta Eneko, Nerea Altzuri, Oskar Txoperena, Joseba Olagarai, Nerea Mitxelorena, Aitor Arotzena, Amaia Odriozola, Ainhoa Irazoki, Rakel Goñi.
Kolaboratzaileak: Rakel Amigo, Euskal Herriko Kontsumitzaileen Antolaketak...
Inprimategia: Gertu. **Erakunde Laguntzaileak:** Bera, Leitza, Goizueta, Arano, Areso, Baztan, Urdazubi eta Sarako udalak, Zugarramurdiko Akelarre elkarte, Bortziritako Euskara Mankomunitatea, Malerrekako Zerbitzu Mankomunitatea, Zugarramurdiko Akelarre Elkarte...

Harpidetza sariak:

Hego Euskal Herria	21 €
Espainia	21 €
Ipar Euskal Herria	33 €
Europa	33 €
Amerika	103 €
Baztan, Urdazubi, Malerreka, Leitza eta Areso	18 €



Aldizkari honek Nafarroako Gobernuaren laguntza jaso du

• IRAKURLEAK MINTZO •

Elkartasun adierazpenak

2001eko abuztuaren 14a. Etxalarko besten hasiera. Arratsaldeko 7:45. «Euskal presoak Euskal Herrira» lema-pean kontzentrazioa herriko plazan. 60 bat lagun presoan eskubideak aldarrikatzen (Legeak erraiten duena betetzeko). Emaizta: 9 pertsona denuntziatuak. Ondorioa: 2.700 euroko (450.000 pezeta) isuna (multa). Herriarren elkartasuna: Isunak ordaintzen laguntzeko kontu korrantea idekia. 1.450

euroko aportazioa bildua. Denuntziatuak: Eskutitz honen bidez herriarren elkartasun adierazpena bihotzez eskertzen dugu. Agur bero bat Kotto, Iñaki eta Enekorri. Euskal presoak Euskal Herrira!!!

Etxalarko kontzentrazioan denuntziatutakoak.

339. aleari buruz

Lagun agurgarriok: ez nuke denbora pasatzen utzi nahi gure agurrak,

Argentinako Lizardi familiarenak, hurbiltzen zaizkigun besta egun hauen aitzakian, bidali gabe eta modu batera edo bertera aldizkari eder hau jaso edo irakurtzen duten guzietan heharazteko.

Argazkiak, bai azalekoak baita 4. orrikoak zogarriak iruditzen zaizkigu, izan ere lurralde horretaz solasten dugunean aipatzen dieguna erakusten ahal diegu gure lagunei.

Poz handia hartu nuen, modu berean, nire osaba-izeba Antonio eta Mari Pazen etxea, Txopenea, ikusi nuene-

an lgantzin.

Nire aita, Miguel Lizardi Yanci, hil zela hamar hilabete bete badira ere, aldizkaria jasotzen dugunean hiztegia ere hartzen dugu, gehien erakartzen gaituena gainetik bederen itzultzeko. Beti erraten diot amari bera irriz lehertzen ariko dela euskara itzultzaile lan honetan ikusten gaituenean.

Agur bero bat guzientzat eta besta zoriontsuak.

María Elena Lizardi Betbesé

ANSONEA jatetxea

Eguneroko menua eta karta
Asteburu eta jai egunetan menu berezia

Foruen Plaza 1 • ☎ 948 631155 • BERA

Bidali
ttipi-ttapa
herriatik kanpo bizi diren lagun
edo familiakoei

☎ (+34) 948 631188

MARTIKO

Abatekietan adituak eta arituak

☎ 948 625016 • Fax 948 625036
Alkaiaga Industrialdea • BERA

BORTZIRI
UNSION ANAIAK
sukalderako haltzariak

ERAKUSKETA
Bereau etxea • LESAKA
Tel eta Faxa: 948 637 266

DROGUERIA MOLINERO

• DROGERIA • LURRINGEGIA • OPARIAK •

2.000 kolore baino gehiago lortzen ahal duen makina
10 minututan zuk nahi duzun kolorea
Profesionalentzat prezio berezia

• PRENTSATIK BILDUTAKOAK •



ARGIA 2002-11-24

«Elkartasunaren filosofia martxan jarri nahi dugu. Hau da, Martzillan euskaraz ikasteko dagoen arazoa edo nire herriko ikastola ilegala izatearena, ez dadila gure arazoa bakarrik izan, baizik eta Beasaingo euskaltzalearena ere bai. Hori da kohesio lana egitea»

Oskar GOÑI
Udalbiltzako bozeramalea. Bera.
ARGIA 2002-11-24

«Gaur egun komunikabideetan ikusten den futbola jende helduarentzat da, ez haurrentzat. Bi erronboko pelikula bat bezalakoa da, jokalaria profesionalak erakusten dutena haur batek inoiz egin behar ez duena baita, baina horixe ikusten du. (...) Kirol bat praktikatzen hasten diren haurren %98a bertze zerbaitetam aritu beharko dute bizitzan eta horretaz jakitun izan behar dute gurasoek».

Joxe Mari BAKERO
Goizuetako futbolari ohia
D. Navarra 2002-11-25

• 11 GALDERA LABUR •



Maitane GEREÑO Aresoko igerilaria

Maitane izena edo hitzak maitagarria esan nahi al du?

Ez dakit, baietz pentsatzen dut.

13 urteko neskatila edo neska?

Neska, neska... (farre egin ondotik).

Osasun arazo batengatik igeri egitea gomendatu zizuten?

Bai, bizkarrezurrarengatik. Gero gustatu eta...

Noiz hasi zinen igeri egiten?

Duela lau urte.

Nola Gipuzkoako Igarondo taldean?

Lagun baten medioz, bera han aritzen zen eta...

Zu bakarrik piszinako uraren kontra.

Nola moldatzen zara?

Beno, segun... Batzuetan asko sufriarazten dit, baina beharrezkoa da sufritzea zerbait lortu nahi badut.

Ikasketak eta kirola uztartzen ahal dira?

Bai, bietarako denbora badago, gogoartzen baldin baduzu.

Piano ikasketak utzi zenituen igerian denbora gehiago emateko. noizbait penatu al zaizu?

Ez, beno, hasieran bai, dena nahi nuelako, baina orain ez, igeri egin nahia-gu dudala konturatu naizelako.

Badakigu Gipuzkoako txapeliduna izan zarela. nola dago curriculum-a?

Euskadiko txapelidun bi probatan eta Espainiako txapelketan bi probatan parte hartu nuen.

Zein litzateke zure helburua?

Nire buruari beti gehiago eskatzen diot, ahal dudala badakitelako.

Igerian izan duzun momenturik one-na eta txarrena?

Iaz Gipuzkoako Federazioarekin pasatu nituen bi egunak. Pozgarriak lagunak egin nituelako, gazteena nintzen eta Federazioak aukeratu izanagatik. Baina entrenamendu oso gogorra zen eta amorrarioz ibiltzen nintzen.

G U T N T E
I C H E
MALDAERREKA, S.L.

**FUNERARIA
ZERBITZUAK**
DONEZTEBE BEILATOKIA

Bortzirriak eta Malerrekan
24 orduko zerbitzua beilatokian
eta etxean prezio guzietan

Trasladoak Iruñea, Donostia, Irungo
ospitaletatik edozein herrietara

☎ 948 637404
© 900 704704

BIZIKETA - BIKI

Bizikleta Tailerra
errepide, mendi, trekking
eta haurrentako bizikletak
Arropa eta osagarriak
Salmenta eta konponketa

Kanttonberrri 1, bis • BERA
Fax - Tel: 948-631218

ZJ
Zalain
jateetxea

© Zalain S.L. • Tel: 948 45 21 26
Bera - Nalderri

H. Lopez
iturgintza

- Kalefakzioa
- Gas Instalazioak
- Iturgintza industrial
- Ureztatze sistemak

Tel.: 948 45 21 26
Mug.: 617 34 99 44
NARBARTE

HARRI NATURALA

Irungo errep. - BERA - Tel. 948-631317

ATERATZEA eta LANTZEA

Antzinaldeak	Tximiniak
Angeluak	Erlaizak
Orma antzinak	Moldurak
Lehoak	Zokaloak
Ateak	Hilariak
Arkuak	Marrazkiak
Pilareak	

'Abujantxakoa' Macizoa
Zahar antzekoa Txapeantxa

**ZINTARRIAK
ADOKINAK
ZOLAK**

LANA

Zuzendaritzak Zalain saltzeko asmoa duela adierazi du Aceraliako Enpresa Batzordeak

Gasteiz eta Alemaniako bi enpresa lantegia ikusten izan omen dira

ttipi-ttapa

Lesakako Aceraliako enpresa batzordeak, zuzendaritza Zalain eta Berriobeitiko tubo lantegiak saltzeko asmotan dabilela azaldu zuen abenduaren 12an Iruñean egindako prentsaurrekoan. Zalaingo lantegiak 490 langile ditu, eta Berriobeitiko Perfrisak 123. Asmoak Aceralia Trasformadosen etorkizunean eragina izanen luke eta Baztan-Bidasoa eskualdearen gainbehera ekar lezake.

Lesakako Aceraliako enpresa batzordeko sindikatu guztietako ordezkariak kezkatuta azaldu ziren. Arcelor-eko zuzendaritza zein Nafarroako Gobernuaren jarrera kritikatu zuten hainbatetan eskatu dituzten bilerei ez erantzuteagatik. Multinazionalari eskatu diote lantegiok zein asmo dituen zehazteko, horrela nondi jo behar duten jakinen dutelako.

Sindikatuaren ustez, Arcelor-ek desinbertsioak aurreikusten ditu %15eko errendagarritasuna lortzen ez duten lantegietan zein tuboak fabrikatzen direnetan. «Hainbat aukera, salmenta barne, ikusten ari direla erraten digute. Badituagu datuak salmenta agerikoa dela adierazten digutenak», aipatu zuten prentsaurrean.

Tuboak egiten dituzten Condesa edo Bamesa enpresek, egoitzak, hurrenez hurren, Gasteiz eta Alemanian dituztenak, Zalain eta Berriogoitiko lantegiak ikustera hurbildu dira. Zalainera bideratzen da Lesakako produkzioaren %20a eta lantegi ezberdinetan sailak partekatzean, produkzio kosteak igo eginen lirateke, Enpresa Batzordeak dioenez.

BAZTAN-BIDASOARAKO ONDORIO KALTEGARRIAK

Lesakako Enpresa Batzordeak (LAB-eko sei ordezkari, ELA eta UGTko bosna, CC hiru, CCOO eta ESK bina) nabarmendu zuen Zalaingo lantegiaren salmentak Baztan-Bidasoako zonaldean ondorio kaltegarriak izanen litzukeela. Ildo horretan, 1994tik 1997ra Aceraliak birmoldaketa handia sufritu zuela erran zuten sindikatuek: 400 lanpostu galdu ziren eta hiru lantegi itxi ziren, horietako bat Iruñeko Errotxapea auzoan. Aurre-



ARTXIBOKOA

Zalaingo lantegiak 490 langile ditu gaur egun.

kariok aintzat hartuz, zuzendaritzari azalpen argiak eskatzeaz gain, Nafarroako Gobernuari «politikoki zein ekonomikoki inplikatzeko, akzioak erosin inplikatu dadila lantegiaren defentsan» eskatu zioten.

Enpresa batzordeak Nafarroako Go-

bernuko Industria eta Lan Departamentuarekin lan egutegi bat egitea eskatu du lantegietako etorkizuna bermatuko duen proposamena gauzatzeko. Euren eskaerak aintzat hartzen ez badira, lanuzte eta mobilizazioak hasteko prest azaldu dira langileak.

Kalotxa Zapatadenda
ZAPATAK ETA OSAGARRIAK

BERA • Legio 42
948 63 15 16

Abenduak 21, 28 eta ibeltzak 4 larunbat
irribeltzak 5 goizez irekia

KOLOKAN

DEKORAZIO ESTUDIOA

6677 17681

-altzariak, edredoi nordikoak, mantak, lanparak, opariak, sofak, altzari auxiliarrak, alfonbrak, kortinak, aukeran.

TITULATURIKO DEKOREDORA

-proiektu eta erreformak etxebizitza eta lokal komertzialetan.

BESTA ZORIONTSUAK OPA DIZKIZUEGU!!

BERA

Testu-liburuen bilketa kanpaina egiten ari da Toki-Ona Institutua

Ortziral honetan akautuko da liburuak emateko epea

Amaia eta Ainhoa

Toki-Ona institutuak testuliburuen bilketa kanpaina martxan jarri du Eguberrietako Elkartasun kanpainaren barnean. Behar Bidasoa erakundearen laguntzaz frantsez eta gaztelaniaz dauden testuliburuak bilduko dira behartuak dauden herrialdeetara bidaltzeko. Abenduaren 20a izanen da bilketa azken eguna eta jakin edozeinek eraman ditzakeela liburuak (partikularrak, ikastetxeak edo institutuarekin zerikusirik ez duenak). Testuliburuak Institutuira eraman behar dira, 8:00etatik 15:00etara. Gogoratu etxe xokoan dituzuen liburu zahar horiek behar beharrezkoak direla hainbat pertsonentzat.

Olentzero

Urtero bezala eta Eguberrietako oporrei hasiera emanez, datorren abenduaren 24an haurhezkuntzako ikasleak Olentzeko kantari ibi-



ARGAZKIA: EDURNE ZUBIETA

Ez da denbora aunitz llekuetako zubia zabaltzeko lanak akautu direla eta da goeneko lehenengo arazoa sortu da. Kamioi batek baranda ukitu eta bertan behera bota du. Argazkian ikus dezakezue nola gelditu den!

liko dira, denak elkarrekin Herriko Etxeko Plazan lehenik eta taldeka eta auzoka banandurik beranduago. Ilunabar partean berriz, eta ohiko legeari jarraiki, Gure Txokoa Elkartearen eskutik gazte nahiz helduak aterako dira, herri guztian barna gabon kantak zabalduz.

EHNA

Udalbiltzak jakinarazi nahi du EHNA esku-ratzeko kanpaina irekiri darraiel. Jadanik lehenengo eskaerak egin zituztenak berau jaso-tzera pasa daitezke. Eta oraindik beren eskaera egiterik izan ez dutenei, bertarat hurbiltzeko eta informatzeko gonbitea

luzatu nahi die. Hagitz erraxa da, aski da pardoien agiria, 3 argazki eta bankuko ordainagiria eramatea eta 45 egunen buruan, bulego berean, EHNA txartela jasotzen ahal izanene da. Udalbiltza Bulegoa ortzileroko egoten da idekia da, 18:30etatik 20:00tara.

FLASH

Udalaren erabakia

Bautista Barandalla pre-soaren eritasunaren garapena eta kartzelan izandako tratua jasotzen dituen mozia aurkeztu zen zen azkeneko udalbatzarrean, aho batez ondorengo erabaki zelarik: Bautista Barandallaren askatasuna eskatzea, Espainiako zigorkoderearen 92. Artikuluan zehazturikoaren arabera eta herri mobilizazioekin bat egitea.

Kontribuzioak

Hilabete honetan akautzen da bigarren sei hilabeteko kontribuzioa eta bigarren lauhilabeteko urreziboak ordaintzeko epea.

Kultur Agenda

Urteko azkenengo laurunbatean, abenduak 28, Emaizta Antzerki Taldeak "La Herencia de Tia Cornelia" antzez-lana taularatuko du Kultur Etxean, 18:00etatik aitzin. Abenduaren 29an bertso saioa izanen da Berako Euskara Batzordeak antolatuturik. Mikel Taberna izanen da gai jartzaile, eta haren agindupean Joxe Lizaso, Joxe Agirre, Igor Elortza eta Xabier Silbeira arituko dira bertso kantari. Guzti hau Kultur Etxean izanen da 18:00etatik aintzin.

Alzuri
 Sukalde tresneria eta opariak
 Landare eta loreak
 Tfnoa: 948 630 370
 BERA

FISIOTERAPIA ETA ERREHABILITAZIO ZENTROA
Karlos Alzugaray
 FISIOTERAPEUTA
 Lan istripuak
 Trafiko istripuak
 Kiral lesioak
 Gihar, artikulazio... minak
 Bizkortze eraketak
 Bertze tratamenduak
 Masajeak
 Itzez etxeko laguntza.
 Istea: 20 BERA
 Tfnoa 948 630187
 Mugikorra 607 853208

LORE ETXEA
Lore eta landareak
 Frain auzoa · LESAKA
 Tfnoa: 948 637826

ie Iriarte-Echandi, s.l.
 • Aholkularitza
 • Artekarietza
 • Aseguruak
 Kanttonberri | BERA • Tel eta Faxe: 948 631169

LORE ETXEA
 © 948631076 • BERA

LESACA

Mairu antzerki tailerrak lan berria estreinatuko du igande honetan

Kattun eta Atxaspin eskainiko dute «Krabelinak uharteetan»

Aitor AROTZENA

Mairu antzerki taldeak «Krabelinak uharteetan» izeneko antzezlari berriaren estreinaldia egingen du abenduaren 22an Lesakan bertan. "Trizikloa" eta "Zugarramurdiko sorginak" antzezlarien arrakastaren ondoren, ikuskizun berria kafe-antzerki moduan emateko pentsatuta dago, jendearekin harreman estuagoa lortuz. Ikuskizunak zazpi bakar solas biltzen ditu. Hauek ez dira denak segidan eskaintzen, banaturik baizik. Estrenaldirako Kattu eta Atxaspi ostatuak aukeratu dira, ikusleari paseo bat proposatuz. Edo bi aukera emanez ordu ezberdinetan. Denen, edukia hobe atzemateko denak ikustea komenigarria da.

Ikasturte honetan egin duten funtsezko lana erakutsiko dute Mairu tailerrekoek, bertze lanen gainetik lan pertsonalari lehentasuna eman baitzaio, bakar-



ARGAZKIA: AITOR

Gaizka Sarasola lesakarrak idatzitako ipuinean oinarritutako «Ilargiaren ortzadarra» antzezlana ikusgai izanen da abenduaren 29an, igandearrekin, 20:00etatik aitzinera Zambran. Ikuskizunean bertsolariak, akordeolariak, trikitilariak, abesbatzako kideak, musika bandakoak, Mairu taldekoak edo dantzariak arituko dira eta bi bideo proiektzio ere izanen dira. Arrano elkarteak antolatuko du udalaren laguntzaz, «Arte eta Kultura» egitarauaren barnean. Argazkian «Zugarramurdiko sorginak» antzezlariaren irudia ageri da.

solasen egitura landuz.

Igandean izanen da emanaldia eta horretarako hitzorduak finkatu dituzte. Kattu ostatuan 19:30etan ikuskizunaren lehendabiziko zatia. Ondoren, zerbait pika-tzeko eskainiko da eta

handik Atxaspira abiatuko dira antzezle eta ikusleak. Emanaldi honetan aktore gisara parte hartuko dute Ritxi Abril, Josune Etxepare, Arantza Garmendia, Maite Mendegia, Gotzone Rekondo, Juanen

Saralegi eta Gaizka Sarasolak; Xabier Portu, Ritxi Abril eta Josune Etxepareren musikarekin lagunduta eta Ramon Albisturen zuzendaritzapean.

Mairu antzerki tailerra 1998. urtetik ari da

FLASH

Euskal Herrian Euskaraz

Abenduaren 6tik 12ra, euskararen egoera eta historiari buruzko erakusketa ikusgai izan da Arrano elkartearen. Erakusketa honek aitzakia eman du joan den ortziralean, abenduaren 13an, Lesakako Euskal Herrian Euskaraz taldearen aurkezpena egiteko.

San Nicolas

San Nicolas Eguna ospatu zuten abenduaren 6an Irain eskolako ikasleek. Azkeneko lau urteotan, gerra aitzinetik galdu zen ohitura hau berreskuratzen ari da Irain Guraso Elkarteak. Gotzaiez janzten da ikasle bat eta bertze hogeita hamabi monaguiloz. Lesakako trikitilari taldearen laguntza ere izaten dute eskean. Biltzen duten dirua Gobernu Kanpoko Erakundearen batentzat izaten da, Medicus Mundi, Anesvad... Aurten, hezkuntza proiekturen bat laguntzeko asmoa dute.

antzerki ikasketan eta sortze lanean. Tailerra edozein pertsonari irekia da. Aurten ere haur koskorrekin bi tailer antolatu dira. Parte hartu nahi duenak 948637 145 telefonora deitzen ahal du (Gaizka Sarasola).

ZUBIONDO JATETXEA
Alasta karrika
BERA NAFARROA
TLF 948 625 472
saqardoteqia jatetxea saqardoteqia

Rafa
600 819 640
PINTURAS LEGUIA s.l.
Eztegara 26, 2.C - BERA

Deñe
LENTZERIA
MERTZERIA
Tfnoa.: 948 627 514
Beheko Plaza 8, LESAKA

IRU BIDE
ERRETEGIA
Tfnoa: 948 637 127
LESACA

ANANA
Janaridena
Bittiria 41 • 948 637518 • LESAKA

XATURETXEA
74541
JATETXEA
Tfnoa: 948637027 LESAKA

LESACA

ETXALAR

Urtetik urtera uso guttiago Usategietan, urtetik urtera sasoi txarragoa

38 dozena bakarrik hartu dituzte aurten, joan den urtean baino guttiago oraindik

Joseba eta Nerea

Honako titularra paratu genuen duela urtebeteko TTIPI-TTAPAN: "Usategien historian izan den uso-sasoirik txarrena izan da aurtengoa". Eta aurten ere gauza bera jarriko genuke, iazkoa baino oraindik sasoi txarragoa izan delako. 38 dozenarekin konformatu behar izan dira usazaleak (454 uso). Arront kopuru exkaxa da hori, duela urte batzuk hartzen zenaekin alderatuz. Patxi Elizalde usazalea horren zergatia esplikatzeko saiatu da: «Ez dugu batere eguraldi onik egin eta haizia gure kontran eduki dugu denbora guzian. Sasoiaste batez luzatu genuen eguraldi hobearekin zuelakoan baina lehenegian segitu zuen. Denbora gehiago pasatu dugu txabolaren barrenean kanpoan baino».

Dena den, urteroko ohiturari eutsiz bertze herrietako usazaleekin bazkaria egin zuten



ARGAZKIA: NEREA MITXELTORENA

80 urte aurten bete dituztenak omendu zituen Larraburua elkarteak.

abenduaren 7an, Alduden. Gerardo Danborienak, bazkariaren ondotik, Etxalarko Usategietan bertze herritan baino uso guttiago hartu dutela erran zigun. «Pasatu, usua pasatu da baina saretan behintzat ez da gelditu». Kontuak kontu, uso-sasoi txarra izan bada ere, bazkari ederraren inguruan akabatu zuten denboraldia, lagun artean so-

lasean eta irriz. Hori behintzat merezi zuten.

80 urtekoei omenaldia

Xabierko San Franzisko eguna aukeratu zuten Larraburua jubilatutako elkarteak aurten 80 urte bete dituzten kideak omentzeko. Hildakoen omenez emandako meza ondotik otordu ederra izan zuten elkarteak. 72 lagun bildu

ziren Herriko Ostatuan prestatutako bazkariaren bueltan. Postrearen ondotik eman zioten hasiera omenaldiari. Hauek izan ziren aurten omendutakoak: Zamateluko Cipriano Sansiñena Irisarri, Tellegiko Bordako Francisca Sanzberro Elizalde, Guantxai-ko Bordako Dolores Ariztegi Izurrieta, Mitxelene-ko Bordako Natalia Zubieta Sanzberro, Pe-

rugorriko Bordako Pakito Arburua Irisarri, Maineko Asunción Indaburu Sanzberro, Intzeako Mari Cruz Agirre Lairez, Maixkiko Bordako Regina Ibarra Espelosin, Aldalurko Bordako Juanita Ariztegi Sanzberro eta Iturbereko Maria Ezeiza Zabala. Ez zuten denek hor egoterik izan eta falta zirenen ordeztu familiakoek hartu zuten orogarria. Eguna ongi akabatzeko Iturengo Ramontxo musikariarekin dantzaldia izan zen.

Eguberriak gainean

Heldu den asteartean etorriko da Olentzero bisitan gure herrira. Urteroko ohiturari segituz, ilunabarreko meza-aren ondotik herri-buelta egingen da txistulari, trikitilari, haur eta gurasoekin. Haur eta guraso guztiak animatzen zaituztegu Olentzerori ongi etorri bero bat egitera. Eta bide batez, 2003 zoriotsua opa dizuegu!

EDARRIAK

MANUEL TABERNA S.L.

Bidasoa K/82 - 31780 BERA (Nafarroa)
Tel.- Fax: 948. 63 10 27

Lanchas

PARKETAK - TARIMAK
KUTXILLATZEA ETA BERMIZATZEA
ESTALDURA OROKORIRAK

Bera - Tfnoa: 948 630 715 - 607 406 781

SAROBÉ

okindegia

SANDERS Pentsuak

Eztegara 41, Tfnoa: 948 630 899 - BERA

HERRIKO

TSYATSU - JATETZEA

IGANTZI



ARGAZKIAK: OSKAR TXOPERENA

Amabirgin Egunean saskigintzan aritutako talde polita biltzea lortu zuen Biltoki Elkarteak. Ez daude lanean aritutako guziak goiko argazkian, baina, saskigintzak Igantzin denbora batean izan zuen garrantzia erakusten digu talde honek. Gaur egun Agustin Antxordoki, Jesus Mari Sein eta Carmelo Migelena eta bere semea dira lan honetan segitzen duten bakarrak.

Baratzondo elkarteko besta

Abenduaren 11n egin zuten

Oskar TXOPERENA

Azken asteotan mus eta partxis txapelketa jokatzen aritu dira Baratzondo Elkarteko bazkideak. Bada, abenduaren 11an egin zuten txapelketaren akabilarren besta eta sari banaketa, musika eta guzi. Musean Pascual Iguzkiagirre eta Jesus Mari Sein izan ziren irabazleak eta Miguel Dorronsoro eta Jose Javier Urtxegi gelditu ziren bigarren. Partxisean, berriz, emakumeak izan ziren irabazle, Nieves Matxikote eta Herenia Izcoq irabazi baitzieten finala Juan Sein eta Urbistondori.

Aziendak eta mendiak

Azineden aitortpena abenduaren 20an akautuko da eta mendiak erretzeko eskaerak egiteko epea ireki da heldu den urteko otsailaren 15era arte.



Bereziki Agustin Antxordoki omendu nahi izan zuen Biltokik, saskigintza kanpoan gehien erakutsi duen eskulangilea izan baita. Argazkian Biltokiko ordezkariak Agustin eta Dolores emaztearekin.

JAVIER - GOZOTEKIN

Altzate, 19•948630786 •BERA

BERRIZUN S.L.

Makinaria eraikuntza
Moldaketak eta despiezea
Mantenimendu mekanikoa
Torno, fresadorak, errektifikadorak

Igantziako Bentak • © 948627572 • Faxa: 948637313

Javier Manterola

TEKNIKO
INSTALATZAILEA
iturgintza • gasa • kalefakzioa
Tfnoa: 629 44 96 02 • BERA

Alberto RETEGI
abokatua

Altzate 17 • BERA • © 948 630 763



Larunbata goizean Kulkirekin eta bere herri kirol tresnekin ederki pasatu zuten herriko neska-mutikoeak. Argazkian, Irati, Janire eta Ane ageri dira gurdia ezin altxatuz.



Nafarroako Gobernuak antolatzen duen Udazkeneko Biraren ekitaldia ere Kultur Egunean sartua zegoen. Aurtengoan Limerick irlandar musika taldea entzuteko aukera izan genuen Baratzondon eta jendea izugarri kontent atera zela erran behar da.



Julen Taberna eta Iker Rojok Bortzirietako Binakako Txapelketa irabazi zuten benjamin mailan. Azpitxapeldun, berriz, Joseba Bertiz eta Mikel Begino, Eneko Telletxea eta Arkaitz Retegi, eta Iker Sein eta Beñat Txoperena gelditu ziren.

ARANTZA

Urtea modu egokian agurtzeko kultur ekitaldi purrusta prestatu dira

Eskolako ikasle eta irakasleek lanak antzeztu zituzten jendaurrean

Nerea ALTZURI

Hilabetea erditik gora doaie eta orain artekoak erreparatu hasi gabe, hemendik aintzinerako iragarpenetan erreparatuta, agerian dago urte berria hasi aintzinetik ere, herritarrek ez daudela geldirik. Hilaren 11ean eta 15ean, asteazkenean eta igandean, eskolako lagunek antzeztan erakutsi zituzten. Asteartean, Etxalarko eta Igantziko eskolako adiskideen aintzinean eta igandean jende multzo baten aurrean, azkeen asteetako prestakuntzen fruitua antzeztan eman zuten. Bitartean, Olentzeroak egiten ari dira ikasgeletan eta Olentzerotako baserriar jauntziak prestatzen.

Baina, hain haurrak ez garen herritarrok ere parte hartzeko gogo faltarik ez dugu. Urte pare bat bada, herriko gazte eta gurasoak baserriarrez jauntzi eta karrika bueltan parte hartzen dugula gabon eguneko arratsaldean. Olentzerok, soinulariak eta kantak la-

gun izaten dira, eta Gregorio Mitxelenak zuzenduta Eguberriak kantak entsaitzen ari dire hondar ortziletan Ekaitza elkartearen.

Gazte Asanbladak ere abenduaren 22an Olentzero egiten parte hartzeko deia egin du; ondotik, gaztain jatea egiteko asmoa bada elkartearen.

Beraz, Olentzero eguneko atarian, haurrak, gazteak eta ez hain gazteak, guziak dena prestatzen.

Asteburu Kulturala

Gazte Asanbladako kideek guzia lotua dute abenduko hondar astebururako. Adin guzietan zuzendutako kultur ekintzen gainera berri emanez, solasaldia, antzerkia, filmeak... ongi pasatzeko aukera izanen da. Abenduaren 26tik 29ra luzatuko da negu hasierako kulturaldia. Abenduaren 26an, ortzegunean adibidez, solasaldia; biharamonean haur eta helduentzat zinea; biharamonean haur eta helduentzat zinea; eta larunbatean antzerkia.



ARTXIBOKOA

Bortziriak Pilota Elkartearen antolatutako binakako txapelketan aritu ondotik, indartsu hasi dira gazteak binakako lehiari. Tartean arantzar pilotari taldea ere ari da parte hartzen. Honako argazki hau Igantzin azaroaren akaberan eginiko Bortziriako binakako txapelketaren finalekoa da. Infantil A mailako Imanol Mitxelena eta Joseba Madariaga ziren aritzekoak, baina Josebaren lesio baten ondorioz, Alberto Fagoagak jokatu zuen Imanolekin. Esnaola eta Lassallete hendaiarren kontra galdu zuten. Nerbioek horrelako ekitaldietan egiten dutena! Bitartean, pilota kontuekin segituz, Bortziriak Pilota Elkarteak lehenbiziko batzarra egin zuen hilaren 9an. Batzorde edo junta bat eratu zen eta Martxel Jorajuria antolaketaren lanetan laguntzaile da taldean. Pilotatik ateri gabe, Pilota goxuan, txapelketan zazpi bikote parte hartzen ari dire. Tartean, Daniel eta Jabier Iparragirre, Tomas Telletxea eta Patxi Ordoki arantzarrak.

**ALBERGIA
JATETXEA**
© 948 634179
ARANTZA

TEL K
K MISET K
ISE K
TXISKEI X
N HI UZUNK U U, NEU I ET (SEINU) ERIN
Ezt r z h T l- F X 3 15 21

SALZONES UDANA, S. L.
*Inportaziozko lehen kalitateko bakailu gaztusia
Bakailu gezatua eta kongelatu, erabiltzeko prest*
Alkaiaga ind. • Banarta, 8 - 23. pabilioia • LESAKA • Tel. 948 631536 • Fax: 948 631550

ITUREN

Kultur Egunak abenduaren 5tik 7ra ospatu ziren

Argazki Rallyko sariak eman ziren

Iban ISASI

Ibintza Kultur Taldeak joan den abenduaren 5etik 7ra bere kultur egunak antolatu zituen.

Hasiera talo jate batekin egin zen eta ondotik hitzaldi benetan interesgarria egon zen "euskararen egoera Nafarroan" izenpean. Honetara Andres Iñigo euskaltzaina, Dabid Anaut Leitzaldeko euskara teknikaria eta zenbait talde euskaltzaleko kidea eta Joxe Manuel Irigoien ttipi-ttapa aldizkari eta telebistako kazetaria hurbildu ziren solastera.

Hurrengo egunean, abenduaren 6an, haurren eguna burutu zen. Goiz osoan umeendako tailerrak eta jokoak

egin ziren. Eguerdian 45 gaztetxo inguratu ziren talde honek antolatutako bazkarira eta arratsaldean Okaren lehiaketa eta txokolatada izan ziren.

Gauerako antolatutako afarira 40 lagun inguru hurbildu ziren eta berandu, goizaldean, joraldunek, hartzak eta trikitilariak kalejira egin zuten herriko karriketan barrena besta behar bezala akitzeko.

Igandean, abenduaren 9an, azaroaren 1 eta 2an egindako argazki rallyaren sari banaketa egin zen. Aurretik kultur egunetan zehar erakusketa bat antolatua zuen talde honek Herriko Etxeko sabaiko erabilera anitzetako aretoan, eta bertara ikusle jo-



Goreti eta Miriam Altzuri ahizpen, Josefa Goñiren eta Jose Ignazio Ariztegi-
ren lanak saritu zituen epaimahaia.

an zirenek euren gutukoek ziren argazkiak bozkatu ahal izan zituzten.

Bozketa honetatik saridun suertatu zirenen izenak eta hauen argazkien ereduak orrial-

de honetan agertzen direnak dira. Ondena mantenduz: 1go saria, Goreti eta Miriam Altzuri ahizpek ("Udazkena" gaia); 2. Saria Josefa Goñik ("Borda bat" gaia) eta 3. Saria Jose Igna-

zio Ariztegi ("Kirola" gaia) eraman zituzten.

Hiru saridunak 3 gaitan izan ziren irabazle (12 gai zeuden) eta azkenean jasotako boto guzien arabera banatu ziren sariak.

© 948630052 • Zalain • BERA

GAZTANDEGIA

Lizun Etxeko Ardi Gazta

Petxenekoborda • Tfnoa: 948 450 862 • SUNBILLA

Ostargi Optika

OPTIKO OPTOMETRISTA

- Lentillak
- Ikusmen azterketa orokorrak
- Begietako tentsioaren kontrola
- Haurrei errebisioa egiten zaie

**Eta behar izanez gero...
ERA GUZTIETAKO
BETAURREKOAK
DITUGU ZURETZAT**

Bidasoa, 8 • Tel. 948 630753 • BERA

ARTEKARI

TALDEA

ARTEKARITZA EKONOMIKO ETA LABORALA

LESAKA:

- Asteleheneetik asteazkenera 9etatik 13tara eta 15etatik 19etara
- Ortzegun eta ortziraletan, 8etatik 15etara

Non: MALDAERREKA S.L., Bittiria 6 • Tfnoa: 63 70 50

BURLATA:

ARTEKARI, S.L., Tfnoak: 133328 • 133346. Faxes: 133713

Non: La Viña karrika, 4-behea • 31600 BURLATA

- Langile Autonomoak
- Nekazariak eta mendi-langileak
- Nominak eta Aseguro Sozialak
- Lan-kontratutarako laguntzak
- Enpresa berri ezberdinen sortzea
- Diru-laguntza ezberdinak
- Kontabilitateak
- IVA eta IRPF
- Errenta aitopenak
- Elbarritasun eta jubilazio espedienteak
- Bideragarritasun planak eta aurrekontuak

DONEZTEBE

Jubilatuen besta eta kantu txapelketaren finala asteburuan

Erreka elkarteak zinea eskainiko du Eguberrietan

ttipi-ttapa

Arkupeak jubilatutako elkarrekin ongi gertatu diren abenduaren 20an, ospatu du urte akabailako besta Donezteben. Eguerdian Meza nagusia izanen da elizan. Eguberrietako kantak abestuko dira eta Bittor Elizagoien eta Txomin Garmendia bertsoariak ere ariko dira kantari. Ondoren, aurten egingandako ekitaldien eta heldu den urterako prestatur diren berri emanen da. 14:00ak aldera bazkaria izanen dute udal kirolegian Moderno jantxearen eskutik eta gero dantzaldia.

Bertze aldetik, larunbat arratsaldeko 17:30etan Nafarroako Euskal Kantu txapelketaren finala jokatu da Bordatxon.

Eguberrietako zinea

Erreka elkarteak, Doneztebeko udalaren laguntzaz zinea emanaldiak antolatu ditu Eguberrietarako. Abendua-



ARTXIBOKOA

Bazzan-Bidaso XI. areto-futbol txapelketan izen emateko epea urtarrilaren 6a arte zabalik dago. Aurten 24 talderentzat lekua izanen da, baina lehenbailen eman behar da izena 948 450260 edo 948 637318 telefonoetan.

ren 28an eta 29an, «La caja 507» eskainiko dute; urtarrilaren 2an haurrendako «Scooby-Doo» eta urtarrilaren 4 eta 6an «La casa de mi vida».

Santa Luzia Eguna

Joan den ortziralean Santa Luzia Eguna ospatu zen. Jostunen eguna denez, aurten ere omenaldia eskaini zi-

tziaon herriko jostun bati. Oraingoan, Virtudes Etxebeste Zozaiak jaso zuen Urrezko Titarea. Elizako gorapean eskulan erakusketa egin zen. Meza Nagusiaren ondotik egin zen omenaldia eta Bittor Elizagoien eta Manolo Arozenak bertso saioa eskaini zuten. Bazkalondoan, Kiki, Koko eta Moko pailazoen emanaldia eskaini zuten zineman.

Pilota jaialdi ikusgarria ere izan zen udal pilotalekuan. Hasteko, eskuz, Jabier eta Inaxio Errandonea anaiak, Minguez eta Gorritiren kontra aritu ziren. Eta akautzeko, herrian berean, herritarren arteko erremonte partidu ikusgarria antolatu zen: Koteto Ezkurra eta Lander Erkizia aritu ziren alde batetik, eta Xanti Uterga eta Iñaki Lizaso bertzetik.

LANA

Azaroan 562 langabetu Doneztebeko INEMen

Azaroan 562 lagunek emana zuten izena Doneztebeko INEMen, urrian baino 6 gehiagok. Nafarroan, aldiz, zertxobait beheiti egin du azaroan langabeziak, 20 pertsona guttiago baitaude lanik gabe, 17.646 guzira. Langabetuen adinari dagokionez, eskualdean 25 urtez beheitiko 51 gizaseme eta 41 emakume eta 25 urtez goitiko 181 gizon eta 289 emakume zeuden langabezia azaroan. Beraz, aitzineko hilabeteetan baino gizon gehiago eta emakume guttiago zeuden lanik gabe bi adin multzotan. Sektoreka, zerbitzu arloan zeuden langabetu gehienak, 330 pertsona, industrian 150, eraikuntzan 39 eta nekazaritzan 7, aitzinetik lanik egin gabeko 36 langabetuekin batera. Azaran 388 kontratu berri egin ziren eskualdean, baina horietatik 50 bertzerik ez ziren mugagabeak izan.



BELARRA

OSTATUA
JATETXEA

Amezia karrika
DONEZTEBE
Tfnoc: 948 45 03 06



Tel.: 948 456 080
Faxa: 948 450 334
DONEZTEBE

APARAN, S. A.

BRIKOLAIA eta ZURAK

- Melamina taulak
- Taula hidrofugoak (uretik babesteko)
- Txapaz estalitako taulak
- Entzimerak
- Ate arruntak eta sukalde mogleendakoak
- Pintura eta bernizak
- Bainurako mogleak eta osagarriak
- KIT mogleak, esku-erremintak, etab...



GOIZUETA

Erantzun ederra eman diete herritarrek azaroko ekitaldiei

San Andres eguna ospatu zuten beste urte batez eskolan

Esteban AROTZENA

Antolatzaileek inondik inora espero ez zuten arrakasta lortu dute azaroan egindako ekitaldiek. Kultur taldearen eskutik zetozen Juan Mari Beltran, Ansa ahizpak eta Pello Zabalak jende asko eraman zuten Ganbara aretora. Lehenengo biak ehun lagunetik goiti eta eguraldi gizonak 40-50 inguru. Gazte Asanbladaren 60. hamarkadaren festak berriz, afaltiarrez bete zuen elkarteak, aisa bukatu baitziren ehun txartelak. Azkenik esan, udalaren antolakuntzapean Ronadar taldeak Gaztetxean eskainitako

emanaldia ere hagitz arrakastatsua izan zela.

San Andres

San Andres eguna aitzakitzat hartuta festa ederra antolatu zen aurtengoa azaroaren 29an herriko eskolan. Ipuin kontalaria, Hernaniko eta Goizuetako bertso eskolako emanaldia... eta nola ez, ohiko bertso-paper lehiaketaren sari banaketa. Ondorengo hauek izan dira aurtengo irabazleak: Larraitx Salaberria, Uxua Huitzi, Leire Costas, Nerea Zabaleta, Juan Loiarde eta Iban Eskudero.

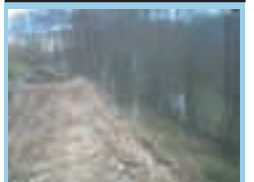


Jon Apezetxea txapeldun

Jon Apezetxea pilotari gazteak beste zapela bat gehitu dio dagoeneko oparoen bildumari. Oraingoan, Burlatako torneoa eskura-

tu du. Bi herritar zituen kontra gainera finalean, Jon Nabarte eta Mikel Eskudero, hain zuzen. Beste garaipen bat gehiago Angel Salaberriak zuzentzen duen pilota eskolarentzat.

ARANO



Suroko ur sarearen berritzea

Kontxi KLABER

1947. urtera arte erreka eta etxe ondoan zeuzkaten putzuetako urarekin moldatzen ziren. Urte horretan bizilagunek egin zuten ur sarea lehen aldiz, eskuz noski. Gerotik beste behin berritu da, baita ur deposito berria ere. Autotarrak egin dira hemengo uren arduradun orain artean, goiko puntatik hasi eta behoraino iritsi bitartean, baserritarrek banan banan pasa dituzte urte guzti hauek beren gain depositoa garbitu eta aberiaren bat egonez gero horren konponketa bideratuz. Orain udalak hartu du ardura eta goitik behera berrituko da sarea. Depositoa berritzea falta da bakarrik. Lan hau bukatutakoan zola berrituko da.

ARESO

Abenduaren 6an Euskararen Eguna ospatu zen

Guraso Elkarteak osatu da

Juana Mari SAIZAR

Abenduaren 6an Euskararen Eguna edo Neguko Festa ospatu zen. Eguraldia ez zen oso lagungarri izan aurtengoan, baina oztopo guztiak gaindituz, eskolako trinketean pilota partiduak, dantzari txikien emanaldia eta taloak osatu zuten goiza. Banabar gorrien presetaketa lehiaketa Mirari

Marzolek irabazi zuen eta bazkaltzeko aprobetxatu zuten janaria. Sustrai Kolina eta Angel Peñagarikano bertsolariak alaitu eta osatu zuten otordua. Arratsaldean, trikitixa lehiaketa eta txokolatada ondoren, bukaera eman zioten festari.

Guraso Elkarteak Guraso Elkarteko zu-



ARGAZKIA: DIARIO VASCO

Dantzari txikiak emanaldia eskaini zuten Euskararen Egunean.

zendaritza batzorde berria osatu da. Hauteskundeak abenduaren 2an egin ziren. Eskola Kontseilurako Joxepi Marzol aukeratu dute eta Guraso Elkarteko

Joxepi, Txaro, Marta eta Mikel.

Egur loteak

Egur loteak banatu ziren abenduaren 4an udaletxean.



Landibar

ZENTRO
KOMERTZIALA

DANTXARINEAko
Landibar eta
IBARDINGO **Venta Peion**

USAIN GOXOEN TXOKOA aurkituko duzu.
markarik ezagunenetan aukera zabala.

Zatoz eta ikusi!

Euskal Herriko preziorik hoberenak
Eguberri eta egun berezi hauetan
gustoko opariak egin eta jasotzeko.

☎ Dantxarinea (0034) 948 599 400
☎ Ibardin (0034) 948 630 719



LASTER BEHOBIAN ERE!

VENTA PEIO





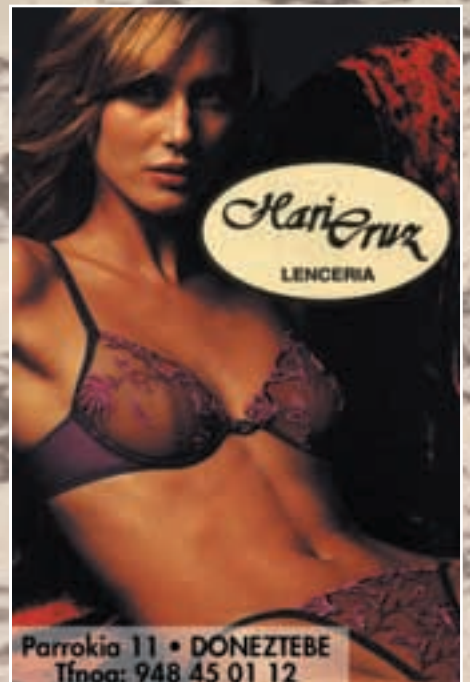
Txirrista

Eguberrikako **DESKONTUAK**

Elizagibela, 2 • **DONEZTEBE** • 948 451 649



elizagibela 4 • **DONEZTEBE** • 948 45 04 09



Parrokia 11 • **DONEZTEBE**
Tfnoa: 948 45 01 12



Zerbitzu Informatikoak

- ♣ Ordenagailuen salmenta eta konponketa
- ♣ Web orriak
- ♣ Programak

Kanttonberri, 4 31780 **BERA**
Tfnoa.: 948 630673
E-Posta: biur@bortziri.com
http: www.bortziri.com



ZAPATADENDA • PAPERTEGIA • ESTANKOIA

Gizaseme, emakume eta
haurrendako oinetako
aukera zabala

Tel eta Faxa: 948 450 289
e-posta: costiz@teleline.es
Parrokia 17 • **DONEZTEBE**



ARKUPE
Boxotegi • kafetegia

Eguberri on!!

IRURITA • Tfnoa.: 948 452 021
ELIZONDO • Tfnoa.: 948 452 393



Promozioa

modelo guzitan



**Motozerra bat
erostean**
(zaharrak hartzen
dire kanbioan)
**5litro olio kateenda-
ko + kate bat
OPARI!!**

Kuadrak, traktoreak
harriek... garbitzeko makina.
PROMOZIOAN, modelo guz-
tietatik.

Santiago10, behea • **ELIZONDO**



ILEAPAINDEGI MIXTOA
EDERTZE-ARETOA

DIAGNOSTIKO KAPILARRAK:
erorketak, buruko zahi, koipea...

teknikariek egina
Lab. Prince (Paris)

kontsulta dohainik

Eguberri on!

Bidasoa 8, behea • 31780 **BERA**
Tfnoa: 948 63 01 77 (ordua eskatu)



Guria
DROGERIA
LURRINDENDA

Lurrinak, opariak, bisute -

Altzate, 37 • **BERA** • 948 630 388



EL DESVAY
Altzari rustiko
eta kolonialak • Opariak

Bidasoa, 4 • BERA • 948 630154



IPINGI

Arropa eta
konplementoak

**EGUBERRITAKO
ESKAITZA BEREZIA!!**

Oparietan **2x1**
bat erosi eta bertzea opari

Santiago, 88 • ELIZONDO • Tfnoa: 948 580 939



Ibarrola

Haurrendako arropa
0-14 urte

Parrokia, 6 • DONEZTEBE • 948 450 463

ARTURO

jantzienda
Etxeko arropa
Mertzeria

Abenduak 21, 28 eta ilbeltzak 4
larunbat arratsaldetan irekia
ilbeltzak 5
goizeko 10etatik 2tara irekia



Altzate, 20 • BERA • © 948 630136



Serapio
Mugika, 14
IRUN

Tfnoa:
948 61 58 86



moda premama

Mari

gmb
Grupo médico dental del Baztan

Urtarrilan **hartz klinika** berria
irekiko dugu Elizondon! (ikastola parean)

Eguberrin!!!

Odontologia

Periodontzia

Ortodontzia

Hartz-aginen estetika



Endodontzia

Inplanteak

Masail kirurjia

Haur odontologia

Larrode Anne Marie

Bordeleko Medikuntza Fakultatea
Bordeleko Hartz-haginen Eskola
Ortodontzian Goi Mailako Ikasketa Zientziak

Caplanne Jean Pierre

Bordeleko Medikuntza Fakultatea
Bordeleko Hartz-haginen Eskola

Larrieu Thierry

Bordeleko Medikuntza Fakultatea
Bordeleko Hartz-haginen Eskola



Amezitia

• Ostala • Jatetxea • Ostatua

Tfnoa: 948 450 028 • DONEZTEBE

Jatetxea

LARUNBAT GAUERA KO *menu berezia*

Entsalada

Fritoak

Txuletoia brasan edo

Legatz-kokotea

Etxeko postreak

Ogia - Ardoa - Kafea

Konbinatu bat dohainik

Prezioa: **16,50** B.E.Z a barne

NEGU KO *menu berezia*

Babarrunak

xingar, odolki eta bere osagaiekin

Entsalada

Txuletoia brasan edo

Legatza brasan

Etxeko postreak

Ogia - Ardoa - Kafea - Kopa

16,50 B.E.Z a barne



URTE ZAHARREKO **AFARIAK**

- *Urdai azpiko iberiarra tomatez eta olioz igurtzitako ogiarekin*
- *Foie patea landare bariazioekin eta Sagar purea ogi xigorrarekin*
- *Onddoz eta ganbaz betetako krepeak*
 - *Etxeko oilasko zopa*
- *Legatz-solomoak txipiroiekin eta txangurrozko saltsarekin*
 - *Solomotxoia foie-erara oporto saltsarekin*
 - *Kafe biskuita*
- *Ardoa "Gran Feudo Crianza 99 Bodegas Chivite"*
 - *Kafea, kopa eta puroa*
 - *Zoriontasun mahatsak eta sorpresazko poltsa*

Prezioa: **47** B.E.Z a barne

Erreserbak egiteko deitu: **948 45 19 02** • 948 45 00 28

Ostatua

**Asteburuetan etorri zaitez bokatak eta pintxoak dastatzera
TB digitalean futbol partiduak ikusten dituzun bitartean!!**

LEITZA

Eguberrietan haur-aisialdia

Euskara Zerbitzuak hiru begirale hartu eta tailerrak antolatu ditu haur eta gazteentzat

Mikel ILLARREGI

Azkeneko urte hauetan gertatu den bezala, eguberri hauetan ere, Leitza eta Aresoko Euskara Zerbitzuak haur eta gazteentzat tailerrak antolatu ditu. Hiru begirale izanen dira eta bertara hurbiltzen denari azalduko diete zein egun eta ordutan izanen dira alde aurretik onarturiko bi aste hauetako programazioa.

Marmarian berriz

Gazteak Euskara taldeak egun hauetan kalera du 6. alea. Urtean zehar bitan kalera izango dute aldizkaria; ekainean eta abenduan. Euskararen balioa, erabilera eta gazteak bereauek sortzen dutena zabaltea eta horrekin gozatu ahal izatea dira herriko etxe guztietara bidaltzen den aldizkariaren helburuak.

Mendibil mendi taldea

Dozena bat lagun izan ziren abenduaren lehen asteburuan hiru egun pasatzera Belagoa-Zuriza aldera animatu zirenak. Animatu bai, baina egia esan mendi irteerak egiteko eguraldiak ez ziren laguntza handirik eskeini. Hala ere, paraje horietan elurra ikusi ahal izan zuten ederki.

Laster urteko asanblada ospatuko bada ere, aurretik Mendibil mendi taldeak "mendia eta natura" lelopean II. argazki lehiaketa antolatu du. Herrian bizi direnentzat zabalik dago, 20 (30 tamaina duten argazki lehiaketa). Gehienez hiru argazki aurkeztu daitezke eta hauek sobre handi batean aurkeztu behar dira, kanpoaldean izengoitia jarriz. Barruan beste sobre txiki bat



ARGAZKIA: MIKEL ILLARREGI

Lloyd Quinan Eskoziako Alderdi Abertzalearen eta Eskoziar Legebiltzarreko parlamentaria Leitzaan izan zen. Bertan egin zuen egonaldian, udaleko Abertzale sozialisten eta EAko zinegotziekin egoteko aukera izan zuen. Dostian ospaturiko Herrien eskubideen aldeko konferentzian, eskoziar honek, subiratasun eta autodeterminazioaren aldeko bidean, Europa "paraleloa" sortzeko asmoz, Europarako Udalbiltza bat eratzea planteiatu zuen.

kanpoan izengoitia idatzita eta datoak barnean ipiniz. Hauek Maimur edo Astiz liburu-dendetan utzi behar dira, 2003ko ilbeltzaren 15a bitartean. Saria ere ez da nolana hikoia, 1. saria 200 euro eta bigarrenak 100 euro.

Eskola Kontseilua

Hemen ere, egun hauetan osatu da Erteta Eskolako kontseilu berria. Hau bi urtetik behin kidegoaren ia erdia berritzen da. Oraingo biurte honi dagokionez, honako osaketa

izanen du; Gurasoak, Mamen Uhartu, Txaro Gordovil, Nerea Egües, Arantxa Mariñelarena eta Maria Arretxe. Ordezkoak: Josune Marzol, Rafa Galañena eta Pili Hernandorena. Esan beharra dago gurasoen hauteskunde hauetan azkeneko bost hauek orain aukeratuak %29,29ek parte hartu zuela bakarrik. Irakasleak; Maria Jesus Lasaarte, Jaione Zubillaga, Gema Chopeitia, Enrique Prados eta Heleri Zabala eta azkeneko biak aukeratu berriak. Zerbitzuen aldetik: Martin Mari Astibia. Udalaren ordezkaria: Juan Oronoz. Kontseilu burua: Imanol Arozena. Ikasketa burua: Pilartxo Sagastibeltza. Eta Idazkaria: Begoña Olaetxea.

rutuko da herriko kaleetan barna.

Burrunba

Berri handirik ez badago ere, burrunba eta Itzali-aldia deitadute abenduaren 27rako. Honek, gaueko hamarretan hasi eta ordu laurden batez iraunen du Dakizuenek, Batzorde honek, herriko talde gehienek eta herritar gehienek izenean, Maxurrenea etxea Kultur etxea bihur dadin eskatzen dute. Honekin lotuta, bertako 61 auzokidek eskaera berarekin sinatu duten idatzia.

Lau terdiko finala 29an

Abenduaren 29an jokatuko dute Abel Barriola leizarrak eta Aimar Olaizola goizuettarrek lau terdiko txapelketaren finala. Joan den urtean eskuratutako txapela gordetzen saiatuko da Abel, baina Aimarrek finalerdiko partidak irabazi egin zion. Ikusi beharko!

Euskal presoak Euskal Herrira

Azken urtetan egiten den bezala, udalak antolaturik abenduaren 31ean, arratsaldeko 6etan manifestazioa bu-

gaztelu

iturgintza

kalafakzioa
saneamendua
gasa

© 948 510086 / 510156
fax: 948 610856
LEITZA

LEITZA
AHOLKULARITZA

Uhartu Gatzala 6, 2.Ezk. LEITZA (Nafarroa)

Tl. 948 203730 - 639 869312

LAN ARRISKUEN PREBENTZIOA
KONTABILITATEA
FISKALITATEA
IVA, IRPF
AUTONOMOAK

Orain Leitza

NOMINAK, KONTRATUAK

BAZTAN

Askatasunaren aldeko pausoa emateko gonbidapena egin dute

Baztango hainbat talde, erakunde eta bizilagunek

ttipi-ttapa

Azaroaren akabailan egindako agerraldian, «Askatasunaren alde... Eman dezagun pausoa!» ekimena aurkeztu zuten Baztango zenbait talde, erakunde eta bizilagunek. Baztandar, nafar eta euskal herritar gisara «gure nortasunean, eskubide eta askatasunean gero eta kaltetuagoak, gero eta minduagoak sentitzen garelako» sortua da ekimen hau. Bertzalde, Elizondoko Santiago karrikan hainbatek erabiltzen zuten egoitza joan den udan epaile madrildar batek ixtea agindu zuenean «Baztanera Euskal Herria berriaren aldeko ahots ozena ixilarazi nahi duen esku beltza ailegatu zen eta gure gainean sentitzen



ARGAZKIA: FOTO MENA

Elizondoko Merkatu Plazako gorapean egin zuten agerraldia «Askatasunaren alde eman dezagun pausoa!» ekimeneko partaideek.

dugu orduzkeror» zioten aurkezpenean zabalduko idatzian. Adierazpen askatasunari dagokionez, «dozenaka ixun eta epaiketa pilatu

dira tantaka tantaka sei mila eurotik pasako zigor ekonomikoa suposatzen dutenak, bakar bakarrik pankarta baten gibelean agertzeaga-

tik». Askatasunaren aldeko pausoa ematera eta beraiekin batera egiten diren deialdietan parte hartzera gonbidatu dute taldekideek.



Amaiurko aterpea.

Erromesen aterpea inauguratuko da larunbatean Amaiurren

Urdazubi eta Baztango Xantio Bideko Lagunen elkarteak Amaiurko Ostaturteko teiatupean egin den Erromesen aterpea inauguratuko du larunbat honetan, abenduaren 21ean. Ekitaldia goizeko 11:30etan izanen da eta ondotik aperitifa tiki bat izanen da.

Herrietako alkateak aukeratzeko bozak

Eguberri bezperan bi urtetik behin egiten dira herrietako alkateak hautatzeko bozketak. Aurten ere boza emateko eskubidea izanen dute baztandarrek abenduaren 24an.

FANTXIKE
Mertzena - Opanak
Lentzena
HAUR, GAZTE ETA
HELDUEN ARROPA
Jame Urutia 15. ELIZONDO
Tfn: 948 560 312

Gierretan
OSTATU - JATETXEA
Jaki Tipikoak • Etxeko Giroa
Iturriotz Auzoa • © 592043 • ORONOZ-MUGAIRI

ferreteria Quevedo
eguberri on!!
Santiago 31 • ELIZONDO
Tfn: 948 58 02 34

haragia xehatzeko makinak

ORDOKI LIKOREAK
ERRETEGIA
Tel.: 948453410
Fax: 948453378
ARIZKUN
Parrilan egindako haragi eta arrainak

BAZTAN

Benito Menni ospitalean ez da grebarik eginen egunotan

Azken orduko akordiora ailegatu ziren zuzendaritza eta langileak

ttipi-ttapa

Aitzineko alean, Elizondoko Benito Menni ospitaleko langileek grebarako deia eginen zutela aipatu genuen, baina zuzendaritzarekin azaroaren 21ean izandako bileraren eta negoziazio luzeen ondorioz hitzarmen akordio batera ailegatu ziren. Honenbertzez, ez da grebarik izanen ospitalean hurrengo egunetan.

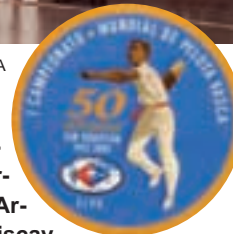
Aranea erreka Erratzun barna

Erratzun barna pasatzen denean Aranea erreka bazterrak berreskuratzeko eta zaintzeko lanak egiteko dirulaguntza eskatu dio Balleko Udalak Nafarroako Gobernuo Herrilan, Garraio eta Komunikabidetako Departamenduari, Erratzuko alkatearen eskariarekin bat eginez. Jesus Soleiok ekainean egindako txostenaren arabera, 41.634,18 euroko aurrekontua izanen du lan honek.



ARGAZKIA: FOTO MENA

Lehendabiziko Munduko Pilota txapelketa jokatu zela 50 urte bete direla era, Nazioarteko Pilota Federazioak hainbat ekitaldi antolatu ditu, garai hartan Urrezko Domina irabazi zutenei gonbidatuz. Berteak bertze, Elizondoko Antxitonea rinketa bisitatu zuten. Argazkian Jose Esparza Iodosarra, François Unhassobiscay, Fernando Castro, Aaron Sehter argentinarra (Munduko 13 txapel irabaziak!) eta Mexikoko Jose Mario del Valle, Jose Beltran eta Jorge Garibay ageri dira, Josetxo Iraundegi Nazioarteko Pilota Federazioko lehendakariarekin eta Francis Urrutia, Antxitoneako nagusiarekin batera.



Aritzakunen lurra kontzeko pareta

Aritzakunen lur eroriak saihesteko eta lurra kontzeko

pareta eginen du Kastejongo Perez del Rio eraikuntza enpresak 76.561,29 euroren truke eginen du.

Bearzungo kuartela Elizondoko Bearzun auzoko kuartela (Gaztelua etxea) enkantera atera du Barne Ministeritzak.

ZUGARRAMURDI

Sarako errepidea moldatuko da

Margari eta Koro

Europar Batasuneko "Interreg III" dirulaguntzako programaren bidez, eta gastuen erdia Europatik ordainduz, iduri du 2003 urtean moldatuko dutela herriko Sarara doaien errepidea. Duela urte batzuk ez zen zirkulazio handirik ikusten karretera honetan, baina gaur egun gero eta gehiago kotxek (eta kamioiak ere) erabiltzen dute bide hau eta beharrezkoa ikusten zen moldaketa, zatika arras hondatua dagoelako, breia galdurik eta zilo haundiekin.

Mendi itzulia

Atxuria mendi taldeak urteko azken ibilaldia egin zuen. Erroten itzulaldia egin zen, denetara 6 errota kurrutuz: Zugarramurdiko biak, Obeneko, Indartekoa, Gananekoa, Urdazubikoa eta Dantxarinekkoa. Aitzineko eguneko uholdeak zirela eta ez zuten batera errexa izan bidea, lohi aunitz, erreka aundituak eta zubiren bat urak eremana aurkitu baitzuten.

Okindegia *Jatetxea*

Uxoa

OKINDEGIAN

- Ogi artisaua, egunekoa eta txapata

JAIETXEAN

- Menua eta karta (asteburuetan)
- Espezialitate parrilak erretako jakietan

Elargatasun gero, bidetara agertzen dira, gero-gero!

Oriloki Industrialdea - Tfno: 948 43 34 01 - 31113 ARIZKUN

ANTXITONEA
Trinketea

Jatetxea - Ostalua
Hotela - Trinketea

Menu Bereziak

Brulio Iriarte
ELIZONDO
© 948 581807 • 948 581853

SENPERE

Herriko saihebidia eraikitzeko herritarrak kontuan hartuko dira

Urtarrilean biltzar publikoa iraganen da obra haundi hauetaz

Franck DOLOSOR

Herriko saihebidia-aren proiektua ez da atzokoa baina gero eta ibilgailu gehiago pasten baita gure karririk, baliteke ondoko urteetan lanak hasia. Egun guziz, 15.600 ibilgailuk treskastzen dute karrika eta bide berria eraikiko delarik 7.200 pastuko litaizke handik.

Aintzek karririk patzaten segituko dute Baionarat gateko gisan.

Saihebidia egiteko hiru proiektu badira momentuan. Lehenak bizubi behar ditu Olhako itzulbidea eta INRA lotzeko. Bigarrenak zubi bakarra behar luke Olhako zubitik abiatuko bailitake Urguri alderat. Azkenik, hirugarrena merkeena da zubi bat bera ez baitu behar Urdazuri ibaiaren ezker aldeetik lotuko bailituzke kirol-zelaia eta Donibane bidea. Dena den, etxe batzuk bota behar litaizke eta bide berria zinez karririk hurbil pastuko litaizke. Hiruga-

rren ideia hau ez da bezaz jende ainitzen gusukoa. Urtarrilaren 2a arte, proiektu hauetaz informazio eskura daitaie herriko etxean eta urtarrilaren 9an, arratsaldeko 6etan biltzar publiko bat ospatuko da Elkartetxean afera huntaz.

Bozkatze zerrendak

Bozkatze zerrendetan izena eman behar da herriko etxean abenduaren 31a aintzin. Azken hauteskundeetan, herritarren abantxu erdiak abstentzioa hautatu zuen.

Cyber-guneak bi urte

Abenduaren 17an, 18:00ak eta 20:00ak artean, Cyber-gunearen bigarren urtebetzea ospatuko da Postetxean.

Haurren atelierrak

Abenduaren 18an, Elkartetxean eguberriko haurren atelierrak egingen dira 14:30ak eta 17:00ak artean.



STUDIO DE LA NIVELLE

Azilaren 23an eta abenduaren 7an, 25, 20 eta 30 urteko senpenterrek beren adixkideak ikusteko egunak izan zituzten.



TOLDOAK

SALMENTA-KONPONKETA-ALOKAIKURUA-ERROTULAZIOA

MARTXO BITARTEKO ESKAINTZA

Eguzkitik babesteko toldo 1 erosiz gero, %10 merkeago



☎ 948 63 10 03

Fax: 948 63 10 03

Alkaiaga Ind. • Baldrun, 8 • LESAKA - BERA



PERTSIANAK

ERA GUZTIETAKOAK, MOTORIZATUAK, MOSKITERAK eta VENEZIANAK



bentamiguel

dentista, ortodontista eta limpiaketa



Ongi zaindutako sukaldaritzak

Menuak aukeran

Taldea
Lokarrik
Jantokia
Urdabegia

Ibardingo Lepoa • ☎ 948 631209

SARA

Ikastolaren biltzan nagusia egin zuten azaroaren 24ean

Haurren kopurua emendatzen ari da, aurten hemezortzi dira

Xan HARRIAGUE

Ikastolak biltzar nagusia azaroaren 24ean egin zuten. Arrats hortan, haurren burasoak bildu ziren, andereno berria den Mirentxu Ibargaraiekin, auzapezarekin eta gaztetxeko presidentarekin. Ikastolako presidentea den Sylvie Fagoaga, pasaden urteko bilan bat egin zuen. Lehenik aipatu zuen haurren kopurua emendatzen ari zela, aurten 18 dira. Ondotik aipatu zituen urtean zehar antolatu dituzten ekita-kiak Hala nola Olenzero, Ihauteriko bazkaria, Bertsu bazkaria, Idazleen biltzarrean parte hartzea, ate idekiak, Herri Urrats bezperako gau pasa... Etorkizunari begira proposatzen dute saratarrei ikasteko sistema hobekiago ezagutaraztea. eskolari dagokionez jokoak erosi-ko dituzte. Herriko etxe-ari, orain arte Therese Gujarrori pagatzen baldin baizikion goizero 3 oren, galdetzen zaio



Klaseko afaria
2002ko urriaren 26an Alice Zumeagak eta bere laguna Bernadette Dague-
rrek, 45 urteak ospatzeko afari bat antolatu zuten Pull-man ostatuan.

eguerditan egiten dituen bertze oren bat eta erdi horiek pagatzea. Galdetzen zaio ere urtean haur bakoitzentzat 290 euro ordaintzea. Paradoxa badirudi ere proposatzen da gaupasarik ez egitea, hori joan den urtean denbora txarrekn 15.000 libera eka-
rri zituelarik. Bilkura bukatzeko orain arte zen

bulegoa berriz hautatua izan zen hala nola Ana Mari Larzabal diruzaina, Marie Pierre Uhart idazkaria eta Sylvie Fagoaga presidentea.

Hitzaldia

Abenduaren 5ean saratar talde batek hitzaldi bat antolatu zuen, gaia Euskal Herria eta Korsika zelarik. Herriko

Etxean Paul Quastana Corsica Nazionetik, François Sargentini Independenta alderditik eta Egoitz Urrutikoetxea Batasuna alderditik izan genituen hizlari. Korsikarrek azaldu zuten haien prozesua eta mezu baikor bat. Azpimarratu zuten ere bide onean zirela jakin baitzute-lako bertze alderdi fran-

FLASH

Mus txapelketa

Union Basquek urteroko mus txapelketa antolatu du herriko etxeko edantegian. Izen emaitak urtarrilaren 4a arte egiten ahal dira. Orzital arratsez iraganen da eta urtarrilaren 10ean hasikoda. Izen emaitak 10 euro balioko ditu.

Errugbia

Abenduaren lehenean Sarako taldea Xiberu aldera joan zen eta hiru puntu ekarri zituzten handik irabazi bait zuten 11 eta 22. Aldiz abenduaren 8an kanbon irabazi bazuten, aldi huntan kanbok du irabazi Sarako zelaian 15 eta 16.

Presoen aldeko elgarretaratzea

Aurten ere urte zaharreko arratsean elgarretaratze bat egingen da Sarako plazan Euskal Presoak euskal herritar-
ratzearen alde.

tses klasikoeekin mahai-
nean jartzen eta solas egiten. Hori entzun eta Egoitz Urrutikoetxeak erran zuen eztabaida batean aritzeko bi alderdi behar zirela, zoritxarrez, ipar Euskal Herriari dagokionez, eskaera xumeenak ere, mespretsua baizik ez dutela ukaiten bai frantses gobernuarengandik.

BURKAITZEA
ostatu erretegia
Zugarramurdiko bidea, 3 km.
© 948 599280 • URDAZUBI

ARMUA
Jatetxea
Zugarramurdiko karretera 3. Km
© 948 599 131 - URDAZUBI

Eskisaroi jatetxea
Jaime Urrutia, ☎ 948 580 013
ELIZONDO

HERRIKO ETXETXO EDANTEGIA
CAFÉ DE LA MAIRIE
MAIXAN ETA VÉRONIQUE
SARA • TEL. 0559542519

OBRA PROIEKTUAK
✓ Etxe berriak eraikitzeko
✓ Zaharbarritzeko kanpotik eta barnetik
✓ Urbanizazio proiektuak
✓ Obra-zuzendaritza
Udalendako aholkularitza-zerbitzua hirigintza lanetan
BIDASOA
arkitektura bulegoa
Bittiria, 45 • © 948 637 503 • **LESAKA**

ONASKA
ERRETEGIA
Euskal sukaldaritza
Arrain eta haragia brasan
Bagordiko bidean • **ELBETE**
© 948 45 20 88

AZKAIN

Olentzero herrirat jautsiko da larunbatean

Eguberriko merkatua lehen aldikotz egingen da plazan

Ihintza, Angela eta Eneko

Olentzero herrirat jautsiko da ondoko larunbatean, abendoaren 21an, arratsaldeko 5ak eta erditan, iluntzearekin. Urte guziz bezala, Panpina pottokarekin etortzeko asmoa du, Azkainen zehar ibilaldiaren egiteko. Kantatzeko gogo haundia omen du. Aurten Altxalili, Gemuku eta Martintxo elkarteek kantu liburuxka bat prestatu dute haur eta helduek eguberriko kantak ikas ditzaten euskaraz.

Olentzerok jakinarazi omen du kantuak gogoz jakin beharko direla ibilaldiaren egiteko. Herriko txarranga eta trikitilari taldea ere gomiatu ditu. Arratsalde bu-

kaeran Plazan ostatuan xokolotesnea eta ogitartekoak eskainiak izanen dire besta segitu nahiko dutenei. Poteo haundiarekin bukatuko da eguna.

Herri jokoak haurrentzat

Olentzerori ongi etorria egin aintzin, Kulki taldeak herri kirolak antolatuko ditu haurrentzat plazan. Bi orduko animazioa 3 eta 10 urteko gaztetxo guzietan idekia zaie eta urrik egingen da. Baserriko joko tradizionalen inguruan, lasto altxaketa, hankapaloak, lokotx bilketa, eskuorga eta bertze motatako jokoetan parte hartzen ahalko dute herriko haurrek.



ARTXIBOKOA

Olentzerok jakinarazi omen du kantuak gogoz jakin beharko direla ibilaldiaren egiteko. Kantu liburuxka prestatu dute elkarteek.

Eguberriko merkatua

Turismo bulegoak eta Bollendorf-Azkain anaitasun elkarteak eguberriko merkatua antolatuko dute lehen aldikotz bi egunez. Abendoaren 20an eta 21an, egun osoan ofiziale eta janari saltzaile batzuek produktuak eskainiko dituzte: ostrak, ogia, gibela, gizona, arnoa, baratzeak, eztiak, piperrak, zurezko eta beri-

nazko zizelkadurak, koadroak, bujiak.

Egun osoan, arno beroa, errekiak eta eguberriko garagardoa salgai izanen dira, eta musika animazioak izanen dira.

Elkarretaratzea

Iragan hilabetearen bezala abendoaren 28an egingen da presoaren hurbiltzearen aldeko elkarretaratzea herriko plazan eguerditan.

FLASH

Errugbia eta saskibaloia

Sararen aurka bigarren toki jokatu zuten igandean. Kanboko Lapurtarrak lehen postua atxikitzen duelarik, itzulerako matxak hasiak dira duela zombait haste. Abendoaren 15an Sara-Azkain derbiak bigarren postua lortzeko baliu zuen.

Saski baloian ikaragarriko sasoina eramatekotan dira herritarrak. Ez dute oraino matxa bat galdu eta azkena 60 puntu desberdintasun baino gehiagorekin irabazi dute.

Gure Baitako Ilargiak

Traboule taldeak bere azken obra eskaini zuen Kiroletan abendoaren 8an. Antzerki mota berezia jokatu zuten 3 antzerkilariak, usaian ikusten ez den antolaketa erabiliz. Hogoi bat txontxongilo, argi eta itzaljokoak, eta soinu jokoaren bidez antzezteko manera berezia aurkeztu zuten Azkainen.



TANATORIO BAZTANDARRA

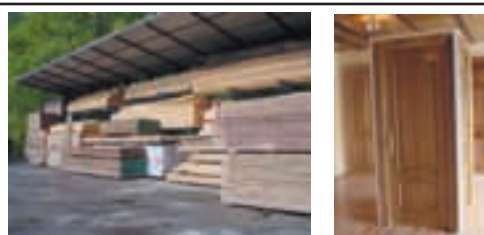
Santiago 52 • ELIZONDO

Baztan, Bertizarana,
Urdazubi eta Zugarramurdin

24 orduko zerbitzua tanatorioan
eta etxean prezio guzietan

☎ 948 581959

☎ 900 704704



Maderas GOMEN

- ☛ Era guzietako ateak, janbak eta regruesoak
- ☛ Egur idorrak: tropikalak, haritzak, gaztainak, pinuak, izeiak...
- ☛ Tarimak eta zolak: haritza, gaztaina, pinu...
- ☛ Tableroak: melaminak, hidrofugoak, matxinbratuak...

Zaldubia Poligonoa • IRURITA • ☎ 948 580 645



EZKONTZAK

Juan Martin Maritorea Huarte eta **Amaia Etxeberria Ormazabal**, Leitzakoak, azaroaren 16an.
Daniel Sanzberro Elgorriaga eta **Maria Jesus Cabezas Corral**, Berakoak, azaroaren 27an.
Luis Angel Pajón Alonso eta **Maria Angeles Eltzaurdia Trantxe**, Barakaldo eta Berakoa, azaroaren 30ean.
Juan Miguel Urroz Agesta eta **Maria Jesus Iribarren Abad**, Sunbilla eta Oronoz-Mugairikoa, abenduaren 7an.
Iker Bertiz eta **Amaia Apezetxea**, Sunbilla eta Arantzakoa, azaroaren 16an.



SORTZEAK

Maidar Asurmendi Sagastibeltza, Leitzakoa, urriaren 16an.
Allende Ariztimuño Barquero, Leitzakoa, azaroaren 14ean.
Ziklali Yaselga Cumba, Leitzakoa, azaroaren 26an.
Ana Matxikote Etxeberria, Berakoa, abenduaren 5ean.
Lizar Urrutia Mariezkurrena, Elizondokoa, azaroaren 15ean.
Maria Paula Iribarren Indaburu, Elizondokoa, azaroaren 26an.
Itsasne Sarratea Goizueta, Oronoz-Mugairikoa, azaroaren 28an.
Unai Etxeberria Goñi, Elizondokoa, abenduaren 4ean.
Naiara Igoa Arrieta, Zigakoa, abenduaren 3an.
Jonathan Etxeberria Telletxea, Arantzakoa, azaroaren 20an.
Ruben Nieto Satrustegi, Aresokoa, azaroaren 15ean.
Pablo Imanol Fernandez, Azkaingoa, azaroaren 27an.

HERIOTZAK

Jose Manuel Aramendia Larrea, Leitzakoa, urriaren 14ean, 51 urte.
M^a Corpus Mariñelarena Legazkue, Donamariakoa, azaroaren 21ean, 68 urte.
Rufino Larralde Otxoteko, Lesakakoa, azaroaren 22an, 78 urte.
Martin Erro Espelosin, Lesakakoa, azaroaren 24ean, 86 urte.
Javier Mindegia Goia, Berakoa, azaroaren 22an, 62 urte.
Maria Rosario Irigoien Danboriarena, Sunbillakoa, azaroaren 23an, 83 urte.
Illuminada Irigoien Arandia, Berakoa, azaroaren 29an, 62 urte.
Juan Arburua Mihura, Berakoa, azaroaren 29an, 58 urte.
Domingo Larrea Erdozain, Leitzakoa, azaroaren 28an.
Eladia Balza Loperena, Berakoa, azaroaren 30ean, 82 urte.
Lorenzo Telletxea Fagoaga, Arantzakoa, abenduaren 3an, 83 urte.
Mariano Telletxea Arruabarren, Arraiozkoa, abenduaren 4ean, 77 urte.
Juana Altzugarai Elizondo, Berakoa, abenduaren 10ean, 81 urte.
Manuel San Miguel Vazquez, Berakoa, abenduaren 10ean, 77 urte.
Rolande Sophie Léonie Rouhait, Azkaingoa, abenduaren 7an.
Félicie Barrendegi, Azkaingoa, abenduaren 12an.



**Karlos
MARTIN IBARRA**
2002-XI-07

*Momentu gogor hauetan
gurekin izan zareten guzietan,
MILA ESKER familiaren
partez.*

ELGORRIAGAKO FAMILIA
2002ko abenduaren 11n.



**Lorenzo
TELLETXEA FAGOAGA**
2002-XII-03

*Zure Anita.
Anaiak: Nikolas Amalia-
rekin eta Felipe (†)*

*Aita, besarkada luze bat
eta zerura arte.*



Felixa DANBORIENA
2002-XII-1

Abenduaren 1ean Donibane Lohitzumen zendu zen.

*Umorez eta alaitsu
egoten ginen elkarrekin,
eta oroitzapen ahaztez in horiek
beti geldituko dira gurekin.*

BERAKO FAMILIA.

PILOTA



ARGAZKIA. OSKAR TXOPERENA

Finalak jokatu ondotik ateratako argazkian, Bortziritako pilota txapelketan parte hartu duten pilotari aunitz azaldu ziren. Denera 150 bat pilotari aritu dira eskuz binakako bigarren txapelketa honetan.

Bortziritako eskuz binakako txapelketaren finalak azaroaren 24an jokatu ziren Igantzin

Guzira 66 bikote aritu dira, tartean Irun, Hendaia eta Hondarribiakoak ere

Aitor AROTZENA

Bortziriak Pilota elkartek bigarren aldiz antolatutako eskuz binakako pilota txapelketaren finalak azaroaren 24an jokatu ziren Igantziko pilotalekuan.

Lehenik aurrebenjamin txapelketako finala jokatu zen. Mattin Arbelaitz eta Aitor Altzugarai lesakarrak 18 eta 14 irabazi zieten Igantziko Joseba Bertiz eta Mikel Beginori.

Benjamin B mailan, Lesakako Oihan Olaiola eta Josu Sanjurjok 18 eta 16 irabazi zieten Hendaiaiko Suertegarai eta Duchaseri. Benjamin A mailan, igantzia-

rreren arteko lehia izan zen eta Julen Taberna eta Iker Rojok 18 eta 16 irabazi zieten Eneko Telletxea eta Arkaitz Retegiri.

Alebin C mailan, finalera ailegatu den neska bakarra lehian ikus-teko modua izan zen, baina ez zuen partida irabazterik lortu, Naiara Trigueros eta Alex Eizagirre beratarrek 14 eta 18 galdu baitzuten Jon Migeltorena eta Fernando Etxegarai lesakarren kontra. Alebin B mailan, Lesakako bi bikote aritu ziren nor baino nor: Igor Gurrutxaga eta Xabier Susperregik 18 eta 16 irabazi zieten

Aritz Telletxea eta Victor Fernandezi. Alebin A mailan Ioritz Mantetrola eta Koldo Argote hondarribiarrek 18 eta 15 irabazi zieten Igantziko Iker Sein eta Beñat Txoperenari. Infantil C mailan, Hendaiaiko Ballesteros eta Bersategi 18 eta 12 irabazi zieten Etxalarko Asier Irazoki, Mattin Maia eta Julen Aranbururi. Infantil B mailan, irundarren arteko finala jokatu zen. Adur Aramendi eta Jon Goñik 18 eta 9 irabazi zieten Imanol Lujanbio eta Iker Urangari.

Infantil A mailan, Hendaiaiko Esnaola eta Lassalletek 18 eta 4 irabazi

zieten Arantzako Alberto Fagoaga eta Joseba Madariagari. Kadete B mailan, azkenik, Berako Iñigo Blas eta lesakako Xabier Martizalarek, 18 eta 16 irabazi zieten Berako Iñaki Eskudero eta Lesakako Jon Olaizolari.

Txapelketa honetan aurrebenjamin, benjamin, alebin, infantil eta kadete mailako 66 bikote aritu dira. Bortziritako txapelketa baldin bazen ere, Hendaia, Irun eta Hondarribiako pilotari gaztetxoak ere aritu dira txapelketan. Luis Mari Retegi, Bortziriak Pilota elkarteko kideak balorazio positi-

boa egin du: «*adin be-rean, mailaren arabera banatu ditugu pilotariak, partida berdinuagoak egiteko intentzioarekin eta hori lortu da. Irail hondarretik hasita, asteburuero pilota partiduak izan ditugu bortz herrietan eta haur guzietan jokatu dute. Gainera, Belate elkartek homologatu duen pilotagozorekin aritzen dira adin ttikietan, bote motela izaten dute, beti ere pilotan gehiago aritzeko helburu berarekin. Bertzenaz, adin hauetan indar gehixeargo dutenek pilota arin xamarrarekin aisa irabazten dituzte partidak.*»

ERREMONTA

Bakarkako zazpigarren txapela Koteto Ezkurrarentzat

Berriki hildako Isabel emazteari eskaini zion



A.A.

Koteto Ezkurak historia egiten segitzen du. Dagoeneko Bingo Londres Txapelketako zazpi txapel gordetzen ditu etxean, abenduaren 7an Galarretan jokaturiko finalean Zeberio II.ari 35-27 nagusitu ondotik.

Irailean bularraldean min hartu ondoren, Bingo Londreseko finala gibeleratubehar izan zuen txapeldunak. Norbaitek zalantzak bazituen, Doneztebekoak berehalakoan uxatuko zizkion. Berriro ere, aurkaria baino gehiago izan zen. Halere, Zeberio II.ak ere partida polita egin zuela erran beharra dago eta aitzinetik ere izan zen gipuzkoarra 12-13koa arte. Honela, partida haustea kostatu zitzaion txapeldunari. Hori lortu zuenean, ordea, elduaindarra ez zen gai izan Doneztebekoak ezarritako erritmoari eusteko. Txapeldunak erremontean egin behar den guzia egin zuen: bikain sakatu, aitzin koadroetan pilota bizi mugitu, eta tantoa akitu behar zenean modu paregabea aukeratu jokaldia Zeberio II.ak, berriz, ez zuen etsi, eta bukararaino ahalegindu zen. Azkenean, berriz Ezkurra garaile. Txapelak, noski, eskaintza berezia zuen: «Guziek badakizue zer gertatu den eta zeinentzat den txapela» erran zuen, berriki hildako Isabel Apeztexea emaztea hunkituta gogoratuz.

> **tu u l n k**

s t r r 7 n

nts **l n k**

Eurk... lur... m... E... u...
 ur... ur... k... k... t... z...
 z... ur... k... k... n... n... n...
 l... n... n... r... s... n... h... k... k... 7... t... k...
 ur... z... n... f... s... k... t... n... t... n... k... G... n... l...
 t... k... t... z... r... l... t... z... k... m... u... k... r... t... s... u... s... 0... 0...
 n... k... s... t... k... k... .

Z... m... h... l... r... ur... l... k... t... n... u... u... l... n... t... z... u...
 s... k... n... z... k... .

Q n r + G U n n t F + G s M x t
G T r s M x t 75 + G C u t r n t V r l

n... u... r... n... 31... t... r...
 r... m... z... z... u... r... r... r... z... u...
 l... n... k... n... t... z... r... k... n... .

[www.rur... M... e... m](http://www.rur...)

>Zur l r k z u n u r l n l n

NAFARR AR RUR L KOTXA

AGENDA

egunez
egun

MENDI IBILADIAK

BERA

Abenduaren 22an Bera-Goizueta ibilaldia antolatu du Agerra mendi taldeak. Izena abenduaren 19a baino lehen eman behar da 948630362 telefonoan (Txaro Zubieta).

ANTZERKIA

BERA

Abenduaren 28an Emaizta antzerki taldeak «La herencia de Tía Cornelia» antzezlanaren taularatuko du Kultur Etxean 18:00etan.

LESAKA

Abenduaren 22an Mairu antzerki tailerraren «Krabelinak uharteetan» ikusgai Kattu eta Atxaspi ostatuetan, 19:30etatik aitzin.

LESAKA

Abenduaren 29an «Ilargiaren ortzadarrak» antzezlanaren ikusgai Zambran, 20:00etan. Arrano elkarteak Udalararen laguntzaz antolatua, «Arte eta Kultura» egitarauaren barnean.

BERTSO SAIOAK

BERA

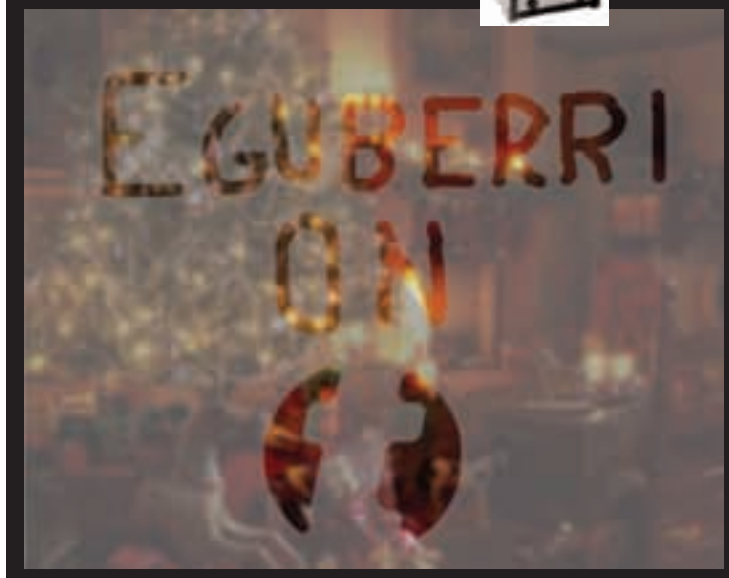
Abenduaren 29an Kultur Etxean 18:00etan Joxe Lizaso, Joxe Agirre, Igor Elortza eta Xabier Silbeira. Gai-jartzaile: Mikel Taberna.

KULTUR EGUNAK

ERRATZU

Abenduaren 20an 13:30etan bazkaria. 15:30etan arbolaren apainketa. 16:00etan Popi eta Zaratrako pailazoak. **Abenduaren 24an** Olentzero **Abenduaren 27an** Aritz Gazteluren diapositibak 20:00etan. **Abenduaren 29an** mendi ateraldia eta bazkaria. **Ilbeltzaren 3an** 20:00etan Ernesto Praten diapositiba emanaldia (Chiapas-eri buruz).

TELEBISTAKO TXOKOA



EGUBERRIETAKO SAIO BEREZIAK

Urteko errepassoa egingen du Ttipi-ttapa Telebistak ere

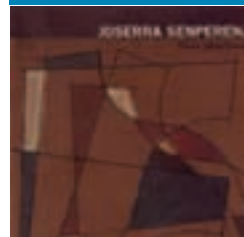
Bertze urte bat joan zaigu eta ttipi-ttapa Telebistan ere urteko balantzea egiteko tenorea ailegatu da. Abendu bukaerako saioetan, urteak eman digunaren berri eskainiko dugu telebistan. Jokoa Solas kirol saioan, kirolaren munduan urteak utzi dizkigun irudi ikusgarrienak aurkeztuko ditugu urteko azken bi astelehenetan. Gainera, lau terdiko txapelketaren finalaren atarian, Abel Barriola eta Aimar Olaizolaren egindako elkarrizketa eskainiko dugu. Kirol arloan ez ezik, bertzelakoetan ere urteko errepassoa egingen dugu egunotan. Baina ez dugu bakarrik gibelera begiratuko. Egunotan herriz herri

eginen diren olentzeroak, Errege kabalgatak, Urtezaharreko kantutak eta garaiak eskaintzen dizkigun bertze ospakizunak agertuko ditugu telebistan.

ABENDUAREN 30EAN PROGRAMA BEREZIA

Urtea behar bezala agurtzeko, programa berezia ere eskainiko dugu abenduaren 30ean, Joseba Olagarai eta Ainara Mindegiak aurkeztua. Urtezahar arratsean emisorik izanen ez denez, saio honenkin agurtuko dugu 2002. urtea eta ongietorria emanen 2003.ari. Ongi akitu urtea eta ez galdu ttipi-ttapa telebistaren programazioa.

DISKAK



«Blues pasadizoak»

Joserra Senperena

ELKAR, 2002

«Blues pasadizoak» Joserra Senperenak barka aurkeztu duen bigarren lana dugu. Kuti-zia melodikoen, sentimendu handiko bluesaren eta paisaia aske bezain naturalen gibelean, musikariaren kalitate handia ez ezik, bihotzetik sorturiko konposizioen zintzotasuna islatzen da zuzen-zuzenean. Jazz estiloaren eragina ere nabarmena da Senperenaren eta baita, noski disko honetan ere: talde formazioan (hirukote klasikoa: pianoa kontrabaxua eta bateria) hala nola grabaketaren «Live-recording» zentzuan, baina batez ere musikariek interpretatzeko garaian garatzen duten inprobisazio izpirituan. Hirukoteak diskoa hiru egunetan grabatu eta bertze bi egunetan nahastu zuten, lanaren gainbegirale, aholku emale eta zuzendari Suso Sáiz izan zelarik.

BASERRIA

DATU ITURRIA: NAFARROAKO GOBERNUA (Azaroaren 22tik 28ra bitarteko prezioak)

ZERRIKIA



Zerrikumea
(19 kilo): 20,00 €

Zerri gizona
0,88 € kiloan.

Zerramak:
0,41 € kiloan, bizirik.

BEHIKIA



Aretze gizenak:
Idixkoak: €/kg. Kanal

Extra 3,34
1.koa 3,22
2.koa 3,10

Urruxak: Pta/kg. Kanal
Extra 3,40
1.koa 3,28
2.koa 3,17

Oharra: Prezioak 180-220 Kg. kanalean pisatzen duten aretzeenak dira.

Aretze tikiak

(15 egun ingurukoak):
Mestizoak: urruxak 252,43 € eta idixkoak 228,38 €

Nabarrak: urruxak 200,36 € eta idixkoak 176,32 €.

Zaldikoak: €/k

Sortuberriak: 2,79/2,95
Zaldi-behorrak: 1,80/1,86

Bildotsak: €/k

6-8 kilokoak: 7,41/7,71
8-10 kilokoak: 6,46/6,90

AGENDA egunez egun

JAKIN BEHARREKOAK



Posible den guzietan haurrari zalantzak argitu behar zaizkio, baina ez da gauza bera etxeko lanak egiten laguntzea edo etxeko lanak egitea.

Guraso eta irakasleen artean

Ikerketen arabera, haurrek eskolan hobetu egiten dute gurasoek irakasleekin harreman handia dutenean eta eskolako ekitaldietan parte hartzen dutenean. Horregatik, garrantzitsua da gurasoek seme-alaben hezkuntzan aktiboki parte hartzea, hori bai, zuek gurasoak zaretela eta maisuak maisu direla ahantzi gabe, norbera bere betebeharrak eta ardurarekin.

Orduan, urte osoan nola parte hartzen ahal duzue zuen seme-alaben hezkuntzan?

- Gurasoen bileretara joanez.
- Tutorearekin bilerak eginez, berak eskatzen duenean.
- Dauden elkarte ezberdinetan parte hartuz (ikasleen guraso elkarteak, adibidez).
- Eskolan antolatzen diren ekitaldietan parte hartuz.
- Egoki iruditzen zaigunean,

irakasleei galdetuz eta hitzordua eskatuz.

- Seme-alaben ikasketan parte hartuz, etxeko lanak noiz eta nola egiten dituzten ikusiz.
- Klasean egiten duen hobekuntzaz interesatuz: galde egiozu zer ikasi duen egun horretan, adibidez.
- Posible den guzietan zalantzak argitzen lagunduz (ez da

gauza bera etxeko lanak egitea edo egiten laguntzea).

- Biek, aita eta amak, haurrari eskatzerako orduan eta berretaz zer espero duzuen azaltzerakoan, postura berdina erakutsi behar duzue.
- Haurren aitzinean ez duzue irakasleak deskalifikatu behar (irakasleek ere ez dizuete zuei deskalifikatu behar, noski).
- Garrantzitsuena guraso eta irakasleen artean konfiantzazko harremana sortzea da, haurrari bere garapenean aitzinera egiten lagunduko dio.

Rakel AMIGO Bortziritako Gizarte Zerbitzuak

ERAKUSKETAK

ELIZONDO

Urtarrilaren 11 arte Eugenio Benet margolariaren lanen erakusketa Arizkunenea Kultur Etxean. Asteleheneetik larunbatera 18:30etatik 20:30etara.

ZINEMA

DONEZTEBE

Abenduaren 28an 22:30etan eta **abenduaren 29an** 19:30etan «La Caja 507» filmea ikusgai zinemaz. Sarrera 3 euro.
Urtarrilaren 2an 18:00etan haurrentako «Scooby-Doo» filmea ikusgai zinemaz. Sarrera dohainik.
Urtarrilaren 4ean 22:30etan eta **urtarrilaren 6an** 19:30etan «La casa de mi vida» filmea ikusgai zinemaz. Sarrera 3 euro. Antolatzailea: Erreka elkarte, Doneztebeko Udalaren laguntzaz.

LEITZA

Abenduaren 20 eta 22an «Chihiroren bidaia» filmea ikusgai zinemaz.

GUARDIAKO FARMAZIAK

112 TFNORA. DEITU

Abenduaren 16tik 22ra

Lesaka (O. Altrazte), Doneztebe (A. Mendia), Elizondo (Gezuraga) eta Goizueta.

Abenduaren 23tik 29ra

Bera (A. Lasaga), Sunbilla, Elizondo (Iturralde), Irurita, Leitza (I. Larraia) eta Goizueta.

Aben. 30etik urtarrilaren 5era

Igantzi, Lesaka (O. Altrazte, 31 eta 1ean), Doneztebe (M. Etxarte), Elizondo (F. Garcia Mata), Oronoz-Mugairi eta Goizueta.

Urtarrilaren 6tik 12ra

Lesaka (M.J. Txoperena), Ituren, Elizondo (Lezaun), Arizkun, Urdazubi, Leitza (A. Gimeno) eta Goizueta.

BERAKO KULTUR BATZORDEA	<p>Noiz: Abenduak 28, larunbata. Orduak: Arratsaldeko 18:00etan. Lekua: Kultur Etxean.</p> <p>Emaitza antzerki taldea "La herencia de la Cometa" jana taileratuak du Berako emakumeen antzerki talde honek.</p>
<p>Noiz: Abenduak 18, asteazkena. Orduak: Arratsaldeko 18:00etan Lekua: Kultur etxea</p> <p>Eguberritako kanten kontzertua Musika Eskolako ikasleekin batera, Berako ikasleentzako haurren eta gazteak kantuan eta musika jotzen ariko dira, Eguberri ongi etorri emateko.</p>	<p>Noiz: Abenduak 29, igandea. Orduak: Arratsaldeko 18:00etan. Lekua: Kultur Etxean.</p> <p>Bertsu saioa Joxe Lizaso, Joxe Agirre, Igar Elortza eta Xabier Silveira bertsoetan ariko dira Mikel Taberna gai-jartzailearen aginduetara. Antolatzailea: Berako Euskara Batzordea.</p>

00-34 **948 63 11 88**

Sail honetan iragarkia jartzeko 6,30 € ordaindu behar da. Ttipi-ttapa telebistan ere agertuko da (nahi izanez gero argazkiarekin). 6,30 € Rural Kutxako 3008 0080 53 0703304626 kontuan sartu eta justifikantea ttipi-ttapara igorri faxez edo postaz.

...ETA GAINERA, ZURE BERRI ESKUALDEKO ETXE GUZIETAN IZANEN DUTE!!

Sail honetan partikular, profesional eta merkatarien informazio eta zerbitzuen berri ematen da. ttipi-ttapa ez du bere gain hartzen argitaratuak diren iragarkien ondorioz sortzen ahal diren operazioen erantzunkizunik.

ETXEBIZITZAK

- 101. Saldu
- 102. Erosi
- 103. Errentan emateko
- 104. Errentan hartzeko
- 105. Etxe konpartituak
- 106. Bertzelakoak

GARAJEAK/LOKALAK

- 107. Saldu
- 108. Erosi
- 109. Errentan emateko
- 110. Errentan hartzeko
- 111. Bertzelakoak

LURRAK/ORUBEAK

- 112. Saldu
- 113. Erosi
- 114. Errentan emateko
- 115. Errentan hartzeko
- 116. Bertzelakoak

ZERBITZUAK

- 201. Hargin/Igeltseroak
- 202. Pintoreak
- 203. Elektrizistak
- 204. Iturginak
- 205. Zurginak
- 206. Mendi lanak
- 207. Garraioak
- 208. Bertzelakoak

LANA

- 301. Eskariak
- 302. Eskaintzak

IRAKASKUNTZA

- 401. Eskaintzak
- 402. Akademiak

MOTORRA

- 501. Salerosketak
- 502. Tailerrak

ANIMALIAK

- 601. Emateko
- 602. Salerosketak
- 603. Klinikak

DENETARIK

- 701. Galdu / aurkituak
- 702. Salerosketak
- 703. Bertzelakoak

HARREMANAK

- 801. Agurrak

ETXE ELKARTUA SALGAI (BERA, Agerra auzoan, Bortziri karrikan)



Garajea bi kotxeentzat, gordeleku eta komunarekin: sukaldia mobleztatua, jangela, lau logela, bi bainu eta bertze komun bat; ganbara; lorategia ureztatze automatikoarekin. Harreman zuzena nagusiarekin. 948 631322 (Joseba)

• **BAZTAN BIDASOA** aldean lur eremuak erosiko nituzke.
☎ 607 978 656

ETXEBIZITZAK

101 Saldu

BERA edo **IPARRALDEAN**.

Etxe txiki bat edo apartamentu bat erosiko genuke. ☎ 946 363 271 (gauzez Maite edo Santi)

GARTZAIN. Etxerri auzoan pisua salgai. 3 logela, sukaldia, egongela, bi komun, garajea eta trasteroarekin. ☎ 948 246 314

ARIZKUN. Pisu mobleztatua salgai. Trastero eta garajearekin. Sartzeko moduko. ☎ 639 012 085

BERA. Duplexa salgai. 5 gela eta terraza. ☎ 948 637 267

ARANTZA. baserria 75.000m²koa salgai. ☎ 948 634 018 (astelenetik ortziraleta 13:00etatik 14:00etara).

IRUNEN. S. Etxandia, 6-1.Esk. pisua salgai. Mobleztatua, kalefakzioarekin, sukaldia berria, 2 gela, komuna eta egongela. ☎ 948 637 499

LESAKA. 105m²ko duplexa salgai. Berri-berria. ☎ 616 457 275

BERA. Illekueta auzoan, 80m²ko pisua salgai. 3 lo-

ADOS

• Eskaera handia dagoenez, bordak, baserriak, lur-eremuak, bajeak etab. erosi nahi dira.
• Edozein herritan badugu zerbait. Eskatu informazioa
948 451 841 / 607 978 656

ADOS

DONEZTEBE • Santa Luzia Plaza
8 apartamentu eta 200m² lokal komertziala erakiko dira. Elizagibela, 125 m²ko azken pisu berria salgai.
948 451 841

gela, komuna, egongela (20m²), sukaldia (12m²) eta 4 armairu enpotratu. 16 metroko balkoiezi inguratua. Bis-tak hagitz onak. **40m²ko bajea salgai**. Komunarekin eta altura erdian 15m²ko almazena.. ☎ 630 709 764 (3etatik aintzin)

ETXEBIZITZAK 104 Errentan hartzeko

BERA. Pisua errentan hartuko nuke. ☎ 646 689 070

LESAKA. Pisua erosi edo errentan hartuko nuke pertsona bakarrarentzako. ☎ 661 845 048

BERA. Pisua errentan hartuko nuke. ☎ 686 668 514 atsaldetan

BERA. Pisua errentan hartuko nuke. ☎ 626 852 937

GARAJE/LOKALAK 107 Salgai

LESAKA. Denda jartzeko moduko lokala salgai. 64m². Albistur karrikan, Txirula lore-denda ondoan. ☎ 647 657 789

GARAJE/LOKALAK 109 Errentan emateko

BERA. Agerra auzoan ilea-paindegia errentan emanen nuke. ☎ 948 599 158

LANA

301 Eskaria

Emakume batek jate txetxer batean edo zaharrak zaintzen lan eginen luke. ☎ 686 602 258

Pertsona batek etxeko lanetan, jate txetxer batean edo haurrak zaintzen lan eginen luke. ☎ 626 852 937

Zerbitzari lan eginen nuke asteburuetan. ☎ 650 772 171

DONEZTEBE inguruan lan eginen nuke, zaharrak zaintzen, hostalaritzan edo etxerak garbitzen. ☎ 696 310 197
Zonaldeko enpresetan lan egiteko industria grafikoko diseinatzailea eskaintzen da. Altzari sektorean esperientzia, diseinu industrialean, diseinu grafikoan eta web orrialdetan. ☎ 649 470 649

LANA

302 Eskaintzak

Pertsona bat behar da propaganda banatzeko. ☎ 619 829 289

Pertsona bat behar da inkestak egiteko. Ordu-tegi mal-gua eta baldintza onak ☎ 619 829 289

Administrari laguntzailea udaletxeak Euskal Herria. Adozek informatzen du.. ☎ 943 444 182

Suhiltzaileak. Lan egin ezazu parkeak Euskal Herria. Betebeharra: Eskola Graduata. Adozek informatzen du. ☎ 943 444 182

Administrari moduan Foru Aldundian. 101 lanpostu. Adozek informatzen du. ☎ 943 444 182

Baso-Agenteak Lan egin ezazu Natura Erreserbak Euskal Herria. Betebeharra. Eskola graduata. Adozek informatzen du. ☎ 943 444 182

Udaltzaingoa laster deial-

ARANTZA ZVRGINDEGIÀ

Jose Miquel Errandonea

Klase guztietako
zurgin lanak

Osiña auzoa ☎ 948-634068 • ARANTZA

diak Udaletxeetan. Betebeharra: Eskola graduata. Adoz. ☎ 943 444 182

Liburutegi laguntzailea Udaletxeetan. Betebeharra: Eskola graduata. Adozek informatzen du. ☎ 943 444 182

Gizarte Langilera. Adozek informatzen du. ☎ 943 444 182

Langile Udaletxeak: Garbitzailea, Lorategizaina, Gidariak, Argiketariak... Adozek informatzen du. ☎ 943 444 182

Garraiolari profesionala izateko gaitze titulua lortu. Adozek informatzen du. ☎ 943 444 182

MOTORRA

501 Salerosketak

Sei eserleku dituen furgoneta Peugeot J5 salgai. Mobleztatua eta isolatua. ☎ 617 350 176

Escabadora Mitxigan 75 paladuna salgai. ☎ 629 640 991

Aprillia Chesterfield motoa salgai. 75cc, ekstrak. Egoera onean ☎ 686 162 517.

Citroen Saxo 16 v. 40.000 km. Na-BB salgai. ☎ 649 994 992.

Peugeot 306 1.9 TD salgai. Egoera onean. ☎ 617 144 210

Seat Ibiza SLXI 1.8 txurria, 3atekoa, musika ekipoa. Extrak: alarma, llantak... salgai. Egoera onean. ☎ 606 978 320

A6 110cvkoa salgai. Egoera onean. ☎ 607 978 656

gai egoera onean. Gutti ibilia. ☎ 948 627 557.

Etxe guztirako kontsumo **ba-
juzko kalefaktore elektri-
koa** salgai. ☎ 948 630 029.

Kalefakzio kaldera bat ero-
siko nuke. Gasoilezkoa (bi-
garren eskukoa). ☎ 948 630
449 (eguerditan 1-3etara eta
arratsetan 8-10etara).

Musika ekipoa salgai. 4 ka-
xa Blak sound 2015 x 360
W, Mahaia Topaz Macro 100

W, Monitorea Megatron MT
102, erritmo kaxa Alexis SR
16 eta 3 mikro, etapa... ☎ 619
116 959

MENDAUR MOTOR
☎ 948 450333 • DONEZTEBE

Bigarren eskuko kotxeak:
Corsa D, Marbella, Terrano 5 ate,
Mitsubishi 3 atekoa, Golf VR6,
Expres D 6000km, Opel Frontera
5 ate, Peugeot 306 TD
SUZUKIAK ETA VITARAK AUKERAN

Cheli
Estetizista
• Auzpegia Estetizista
• Ompozitza Estetizista
• Alargimuntak
• Depilazio
• Estetikoa
Zabalza Plaza, 8
28001 MADRID
Tlf: 942 81 84 88

GANIX
Tailerrak
Iturlandeta, 9 • ☎ 948 630669 • BERA
IBILGAILUEN MEKANIKA
ETA ELEKTRIZITATEA
FIAT Zerbitzua

BOAN
TAILERRA
CITROEN Banatzailea
AUTO BERRIEN
ERAKUSKETA ETA SALMENTA
☎ 948 63 06 23 • BERA

ANIMALIAK
602 Salgai

Basurdeak ehizatzenko za-
kurkumeak salgai. ☎ 948 393
044 - 699 622 757

15 betizu eta zezen bat sal-
gai. ☎ 948 514 188

IGANTZI. 34 ardi 16 dere-
txuekin salgai. ☎ 948 637 911

DENETARIK
702 Salerosketak

Sukalde ekonomikoa 60 x
60 cm, Deville markakoa sal-
gai, egoera hagitz onean. ☎
948 630 029

**Trikitixa Zero Sette castel-
fidalgo salgai.** Kolore bel-
tza. ☎ 948 630 418

Bi besoko kafetera berria
salgai negozioa uzten dela-
ko. Molinilloa opari. Prezio
onean. ☎ 948 450 491

Su egurrezko sukaldea sal-
gai. Egoera onean gutti era-
bilia. ☎ 948 627 557

Akordeioa salgai. Piginimo-
deloa, 55-BENOR CASO-
TTO. ☎ 948 630 832

Su egurrezko sukaldea sal-

EZKURRAko
UDALA
APARTAMENTUA ERRENTAN EMATEA
Herriko Etxean dagoen apartamendu bat aloka-
tzeko enkantea egingo da, plegu itxien bidez.
Hasierako prezioa: 90 euro hilabeteko da.
Pleguak aurkezteko epea 2003ko urtarrilaren
4ean, eguerdiko 14:00etan bukatuko da.
Enkantean parte hartzeko 150 euroko bermea
jarri beharko da.
Baldintza orria interesatuen eskura dago Uda-
letxeko Idazkaritzan.
Ezkurran, 2002ko abenduaren 11n
Alkatea, Martin Gastearena

BORTZIRIETAKO
HIRI HONDAKINEN
MANKOMUNITATEA
Sukaldean erabilitako olioien
bilketa egunak
2003ko urtarrilaren 2an
Lesaka 9etatik 12etara
Igantzi 13:00etan
Arantza 14:00ak arte
☎ 948 635 254 - Etxalar

BAZTANgo
UDALA
Sukaldean erabilitako olioien
bilketa egunak
2002ko abenduaren 26an

Lekaroz	09:00-09:30	Karriketan barna
Gartzain	09:40-10:00	Karriketan barna
Irurita	10:10-11:00	Karriketan barna
Ziga	11:15-11:35	Karriketan barna
Aniz	11:40-12:00	Karriketan barna
Berroeta	12:10-12:40	Karriketan barna
Almandoz	12:50-13:20	Karriketan barna
Ornoz	13:30-14:00	Karriketan barna
Arraioz	14:10-14:30	Karriketan barna

☎ 948 580 006 • Baztango Udala

BERAko UDALA
AYUNTAMIENTO DE BERA
U.U.1eko URBANIZAZIO PROIEKTUA
HASIERA BATEZ ONARTZEA: Mª C. IRAZOKI
2002ko azaroaren 27an Udaletxeko Gobernu Batzordeak egindako bilkuran, ondoan dagoen erabakia onetsi zuen:
1. Mª CARMEN IRAZOKI IRAZOKI aurkeztutako U.U.1eko Urbanizazio Proiektua, hasiera batez onartzea, honako oharren arabera:
1.1. Proiektuan agertzen diren argiak jarri beharrien herri honetan dagoen modelo berakoak izanzen dira, hots, VILLA 250 de ATP modelokoak edo antzekoak.
1.2. Proiektuan agertzen diren euri-urek eta ur beltzek lparaldera jo behar bute, Zia erreka eta kolektore orokorreraino, hurrenez hurren.
2. Aipatu Urbanizazio Proiektua, Foru Komunitatean gehien zabalitzen den egunkarietatiko batean, gutxienez, Nafarroako Aldizkari Ofizialean eta Iragarki Taulan aldez aurretik argitaratua, 15 eguneko epean jendaurren jartzea.
3. Erabaki hau interesatuari bidaltzea.
Bera, 2002.11.29 ALKATEA, J.J. Goia Etxeberria

BERAko UDALA
AYUNTAMIENTO DE BERA
U.C.13ko XEHETASUN AZTERLANA
HASIERA BATEZ ONESTEA (3. P., 336. L.)
2002ko azaroaren 21ean Udaletxeko Gobernu Batzordeak egindako bilkuran, ondoan dagoen erabakia onetsi zuen:
1. JOSE Mª ZABALETA ETXEBERRIAK aurkeztutako U.C.13ko Xehetasun Azterlana (3. poligonoa, 336. lur-zatia) hasiera batez onestea, honako oharren arabera:
1.1. Jarritako lerrokadura maximoak ezin dira bat etorri eraikikoekin zeren grafiatu den azalera 16 x 18 metrotakoa da, hots, 288 m² eta plantaren azalera maximoa 200 m²koa da. Beraz, eraikien proiektuan eraikia nahitaezko lerrokaduran kokatu behar da eta beste gainontzeko lerrokaduren barrenean.
2. Aipatu Xehetasun Azterlana, Iragarki Taulan, Nafarroako Aldizkari Ofizialean, eta, gutxienez, Foru Komunitatean gehien zabalitzen den egunkarietatiko batean aldez aurretik argitaratua, 15 eguneko epean jendaurren jartzea.
3. Xehetasun Azterlan hau Nafarroako Gobernuko Herrilan, Garraio eta Komunikazio Departamentura bidaltzea
4. Erabaki hau interesatuei bidaltzea.
Bera, 2002.11.27 ALKATEA, J.J. Goia Etxeberria

Argazkiak berreskuratzeko, bidali kartazala zure helbidearekin.



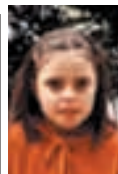
AINHOA BERASATEGI ARTIEDA beratarrak 5 urte beteko ditu abenduaren 27an. Auniz urtez eta muxu handi bat familiaren partetik.



IMANOL DE RUEDA urtarilaren 4an urteak beteko ditu. Muxu handi bat eta zorionak familiaren partetik, berexiki Andrearen partetik.



JOSEBA HUARTEMENDIA ELZAURDIA beratarrak 2 urte bete ditu abenduaren 2an. Zorionak familiaren partetik.



OIHANE GOIENETXE IPARRAGIRRE beratarrak 9 urte bete ditu azaroaren 26an. Auniz urtez eta amaren partetik.



JAIONE R. ETXEPARE lesakarrak 7 urte bete ditu abenduaren 4an. Zorionak Lesakako familiaren partetik.



JAIONE R. ETXEPARE lesakarrak 7 urte bete ditu abenduaren 4an. Zorionak Berako familiaren partetik.



ANE GURRUTXAGA ERRANDONEA lesakarrak 6 urte bete ditu abenduaren 10ean. Auniz urtez «politta» familiaren partetik.



JOSEBA MARRIEKURRENA APEZTEGIA beratarrak 4 urte bete ditu abenduaren 11n. Zorionak eta muxu handi bat familiaren partetik.



JAVI ZELAIETA beratarrak 50 urte bete ditu azaroaren 28an eta Urruñako **IRAKI OSTIZ** bere... (jardineroak?) azaroaren 27an bete ditu urteak. Auniz urtez biei. Badakizue norren partetik.



JOSEBINE AGUIRRE SOTO beratarrak 2 urte bete ditu abenduaren 11n. Zorionak Maider eta Piliaren partetik.



AITOR TXOPERENA EUGI igantziarrak 3 urte bete ditu abenduaren 10ean. Zorionak atta, ama eta Zumairen partetik.



FAUSTINO ETXABE LADERA zugarramurdiarrak 37 urte bete ditu abenduaren 3an. Zorionak Begoña, Jose M^a, Jaione eta Mariaren partez.



MAITE SANZ GANBOA beratarrak abenduaren 4ean 48 urte bete ditu. Zorionak iloben eta Joneren partetik.



JOSE MARI ETXABE SANZ beratarrak 10 urte bete ditu abenduaren 7an. Zorionak lehengusu, ataxi-amatxi, Jaione eta gurasoen partetik.



ESTITXU ERRANDONEA ETA IDOIA ERRANDONEA saratarrek 6 eta 18 urte bete dituzte abenduaren 1ean eta azaroaren 27an. Muxu bat eta auniz urtez Berako familiaren partetik.



HELENA GARCIA aranoarrak 2 urte bete ditu abenduaren 5ean. Zorionak aita, ama eta Sandraren partetik.



JON ETA MARIA beratarrek abenduaren 28an 21 eta 3 urte beteko dituzte. Zorionak familiaren partetik.



AINHOA TELLETXEA IPARRAGIRRE etxalartarrak 2 urte beteko ditu abenduaren 24an. Zorionak eta muxu bat. Aitakxo eta amatxok.



IBAI IRIBARREN LARRETXEAK 7 urte beteko ditu abenduaren 23an. Zorionak potxolo, ama, aita eta familia guziaren oartetik.



ARRITXU MUJIAK 8 urte bete ditu abenduaren 13an. Bere guraso, ahizpa txikia Iratxe eta ahaidego guztiaren aldetik muxu handi bat eta urte askoan. **AMAIA CARRION URBETARI** zorionak. Zer pozik nagon, amatxo. Maitasuneko musu pil bat ahizpa tiiki bat ekarri didazulako. Arritxu.



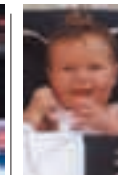
AINHOA ALTZUGUREN MITXELENA beratarrak 6 urte beteko ditu abenduaren 19an. Zorionak atta, ama eta ahizpa Amaia-aren partetik.



ANEK 4 urte bete ditu abenduaren 12an. Auniz urtez printzesa.



JOSEBA SUSPERREGI GORIK abenduaren 19an 30 urte beteko ditu. Espero dut aurten ere Donostiako danborradara etortzea.



AINARA PACHECO SAN JULIANEK abenduaren 15ean urtea bete du. Zorionak eta muxu handi bat familiaren partetik.



ATAXI ETA AMATXI. Zorionak.



JULEN ARAKUES MIKE-LAJAUREGI lesakarrak 2 urte beteko ditu abenduaren 20an. Zorionak familia guztiaren partetik.



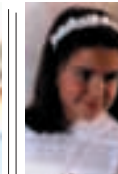
Elko (Nevadako) **MICHELE IGOAK** 8 urte beteko ditu abenduaren 26an. Zorionak Lesakako familiaren partetik.



ITZIAR IRIARRENA SANSIÑENA argazkiko neska tiiki honek dagoeneko 22 urte beteko ditu abenduaren 26an. Zorionak eta muxu handi bat.



MADDI ORDOKI AGIRRE beratarrak urtea beteko du abenduaren 30ean. Auniz urtez familia guziaren partetik.



MAIALEN MIKELARENA BENGOTXEA beratarrak abenduaren 31n 9 urte beteko ditu. Zorionak eta muxu bat. Atta, ama eta Iratxe.



HODEI UNISION beratarrak 6 urte bete ditu abenduaren 14ean. Zorionak Legasako familiaren partetik. Aupa Olaizola anaia!



MIGEL OTXOTORENA leitzarrak abenduaren 15ean urteak bete ditu. Auniz urtez. Aurtizko lagunen partetik. Txanpaina?



UNAI LOIARTE irundarrak 5 urte beteko ditu abenduaren 18an. Zorionak eta muxu handi bat leitzako familiaren partetik.



NOELIA ALMANDOZ ETA ANE LARRETXEAK abenduaren 25ean eta 28an 2 urte beteko dituzte. Zorionak familiaren partetik, berexiki Mikelen partetik.

zerbitzu gehiago herri gehiago

012
INFO-LOCAL

kultura agenda

Zure Udala telefonoan



Zure Udak telefono bat eskaintzen dizu behar duzun guztoa aguda eskuratzeko: argibideak, irazpileen kudeaketa zuzena, kexu eta indokizunak.

Gero eta gehiago gora, informazio eta zerbitzu gehiagorekin. Nafarroako Gobernuak eta zenbait Udakel sustatutako ekimena da eta orain beste herri batzuek harekin bat egin dute.



Gobierno de Navarra
Departamento de
Administración Local

TELEFONOA zure zerbitzura oodoko udaletan:

Añassoain, Agutz, Aranguren, Barañain, Bera, Berriobena, Berriozar, Zein, Egui, Lizarr, Uharre, Los Arcos, Noain, Elizatzen, Zangoza, Villafraña, Valdeiera, Astarribia, eta Zein Nagusia.



3
C
TEU
EN

s k z un k z r uk tu

L UN T , EN U K 21

r r tu ntz n l z n ntzut n r n zk n
nu kn, JULEN t N 7 k uk n tu k

H rtu, z m lk tu t

Z z n M k n k
u k r



Et zur s rr r r kn t r



K ntsum z t r t ut h n n
z zk tr k l t m n n zu u

•75 c.v. • r t n •Z zk 1 2 3k Urn ml k 5

TX
n l h n,
h rtz zu
tr xk t

BAR
SHANTI

EL C² FE

12
st tu

r
AMEZTIA
s r

BIXEN
OSTATUA

r
INTZI

R. si ur ni
EL RR

[NAFARROAKO KUTXAKO PENTSIO PLANAK]

Zer izan nahi duzu handitzerakoan?



Prestatu... eta goza itzazu gaurtik aurrera gure pentsio planen abantaila fiskalak

Bost aukera eskaintzen dizkizugu zure neurriko plana diseinatu eta errentagarritasunik handiena lortzeko. Hitz egin zure gestorearekin edo deitu 948 222333 zenbakira. Nafarroako Kutxan zure aholkulari izanen baikara.

1.800 eta 4.800 euro artean



4.800 eurotik gora



ZURE ETORKIZUNA IZANIK, OPARIA GUTXIENEOA IZAN ARREN, OPARI BAT EGINEN DIZUGU ZUK JARRITAKO DIRUAREN ARABERA. HAUTA EZAZU GUSTUKOENA.

NAFARROAKO  KUTXA

Hobetzen ari gara, zuk irabaz dezazun.